

18. Spieltag | Dienstag, 26.01.2021 | Anstoß 18.30 Uhr | Ausgabe 480 | 1,50 € (0,50 € für den Nachwuchs)

 **BUNDESLIGA**

# VEILCHEN ECHO



FDGB-Pokalsieger 1955 DDR-Meister 1956•1957•1959 ★★★



**WILLKOMMEN  
IM SCHACHT**

**FC Würzburger Kickers**



Den Spielball präsentiert heute unser Hauptsponsor  
und Ausrüster **Burdenski Sportswear**

**BURDENSKI**  
SPORTSWEAR  
[www.burdenski-sportswear.de](http://www.burdenski-sportswear.de)



Exklusiver  
Gesundheitspartner



# Karte zeigen ist einfach.



erzgebirgssparkasse.de

Wenn man ein Konto nutzt, dass den Zahlungsverkehr bequem und flexibel gestaltet und mit den aktuellen Apps auch unterwegs für Unabhängigkeit sorgt.

Wo immer Sie gerade sind – wir sind mit Ihnen. Als Finanzpartner, der Sie kennt und versteht, begleiten wir Sie durchs Leben. Mit modernsten Services, die Ihnen das Leben leichter machen. Und mit kompetenter Beratung, die Sie weiterbringt.

Fragen Sie uns jetzt. Wir helfen gern.

 **Erzgebirgs-  
sparkasse**

## GLÜCK AUF IM VERSCHNEITEN „SCHACHT“!



**FanShop**  
Seite 4 & 48

*Willkommen im Schacht! So begrüßen die Veilchenfans die Gäste des Kumpelvereins am Autobahnzubringer im Hartensteiner Wald. Auch wenn die Aue-Anhänger wie in diesen besonderen Zeiten nicht selbst im Erzgebirgsstadion sein dürfen, zeigen sie so wie hier überall in der Region Flagge für ihren Herzensklub.*  
Foto: Steffen Colditz

**Titelbild:** John Patrick Strauß erzielte am Freitagabend per Kopf den 1:0-Siegtreffer gegen den VfL Osnabrück. Nach schöner Vorarbeit von Dimitrij Nazarov setzte sich der philippinische Nationalspieler energisch durch.

Foto: Picture Point / Sven Sonntag

### VEREINSANSCHRIFT

FC Erzgebirge Aue e. V. • Geschäftsstelle und FanShop  
Lößnitzer Straße 95 • D-08280 Aue-Bad Schlema  
Telefon 03771 598230 • Telefax 03771 598233029  
sekretariat@fc-erzgebirge.de • www.fc-erzgebirge.de  
Marketing, Sponsoring: Enrico Barth, barth@fc-erzgebirge.de

Herausgeber: FC Erzgebirge Aue  
Redaktion: Olaf Seifert (Pressebüro); Bernd Friedrich,  
Alexander Gerber (Pressebüro), Steffen Colditz, Robert Scholz, Burg  
Gesamtherstellung:  
ERZ.art GmbH, Wettinerstraße 54, D-08280 Aue-Bad Schlema  
Olaf Seifert, Telefon 03771 291735, o.seifert@erz-art.de  
Druck: Druckerei Mike Rockstroh  
Fotos: Olaf Seifert, Foto-Atelier LORENZ, Alexander Gerber, Steffen Colditz,  
Frank Kruczyński, Picture Point, Burg, FCE, Fans  
Pressesprecher: Peter Höhne, Telefon 03771 598233017  
presse@fc-erzgebirge.de  
Titelfoto: Picture Point / Sven Sonntag

### FUSSBALLMEISTER DER DDR

1956, 1957, 1959

### POKALSIEGER DER DDR

1955

### FUSSBALLMEISTER DER ÜBERGANGSRUNDE

1955

### TEILNAHME AM EUROPAPOKAL DER LANDESMEISTER

1957/1958, 1958/1959, 1960/1961

### TEILNAHME AM UEFA-POKAL

1985/1986, 1987/1988

### INTERNATIONALER FUSSBALL-CUP

1984, 1985, 1987, 1989

### SACHSENPOKALSIEGER

2000, 2001, 2002, 2016

### AUFSTIEGE IN DIE 2. BUNDESLIGA

2003, 2010, 2016





## Auto Schneebesen

Material: Stiel: Buchenholz, Bürsten: Kunststoff, Kratzer: PVC  
Größe: 48 cm

FCart00957 € 5,95

NEU FÜR  
KINDER



## Snapback Tradition

Material: 100% Acryl

Erwachsene

Art.Nr. 5722 € 24,95

Kids

Art.Nr. 6258 € 24,95



## Weste FC Erzgebirge Aue

Farbe: Anthrazit

Material: 100% Polyester

Größe: S, M, L, XL, 2XL, 3XL

Art.Nr. 5083 ~~€ 69,95~~

REDUZIERT!  
€ 46



## FC ERZGEBIRGE AUE – FORTUNA DÜSSELDORF 0:3 (0:1)

2. BUNDESLIGA 2020/21 | 16. SPIELTAG | SAMSTAG

16. JANUAR 2021 | ANSTOSS 13 UHR | ERZGEBIRGSSTADION AUE



Mit einem deutlichen 0:3 mussten sich die Veilchen der Fortuna aus Düsseldorf geschlagen geben. Die Treffer erzielten Dawid Kownacki vorm Wechsel sowie Kenan Karaman und Thomas Pledl in den letzten Minuten des Spiels. Zunächst aber ein großer Dank den vielen Helfern, ohne die die Partie stark gefährdet gewesen wäre! Es musste reichlich Schnee vom Spielfeld geräumt werden und dafür waren viele fleißige Hände am Werk. So konnte trotz starkem Schneewirbel auf relativ ordentlichem Boden gespielt werden.

Beinahe wäre der Auftakt der Partie für die Auer perfekt verlaufen. Clemens Fandrich schickte mit einem feinen Pass Florian Krüger auf die Reise und dieser stand frei vor Florian Kastenmeier im Strafraum der Gäste. Leider hatte der Tormann den richtigen Riecher und verhinderte die Führung der Gastgeber (4.). Mit zunehmender Spielzeit zeigte sich, dass die Fortunen zu Recht einer der Top-Favoriten für den Aufstieg sind. Trotz der Bodenverhältnisse viel Ruhe am Ball und technisch versiert, wurde den Veilchen schnell der Zahn gezogen und dann auch eiskalt die erste

Tore: 0:1 Dawid Kownacki (24., Linksschuss; Vorlage: Alfredo Morales); 0:2 Kenan Karaman (82., Kopfball; Kristoffer Peterson); Thomas Pledl (89. Rechtsschuss; Peterson).  
Zuschauer: keine.  
Schiedsrichter: Christof Günsch aus Marburg in Hessen.







Gelegenheit zur Führung genutzt. Alfredo Morales sah nach Ballgewinn an der Mittellinie den startenden Kownacki und lupfte ihm die Kugel perfekt in den Lauf. Der ließ Martin Männel keine Chance und schob den Ball aus kurzer Distanz in die Maschen (24.). Bei den Wetterverhältnissen war klar, dass es nun für die Auer noch schwerer werden würde, hier und heute nicht als Verlierer vom Platz zu gehen. Die Gäste zeigten sich immer wieder mit schnellen Angriffen und foulten auch mal clever, wenn man fürchtete, in einen Auer Angriff zu laufen. Eben im Stil einer Topmannschaft. So bleibt in der ersten Hälfte nur noch die Verletzung von Philipp Riese, der nach einem Foul vom Platz musste, erwähnenswert. Das Beste aus Auer Sicht war der knappe Rückstand, der alles offen ließ für den zweiten Abschnitt.

Der brachte allerdings kaum eine Änderung im Spielverlauf, die Gäste aus Düsseldorf blieben permanent gefährlich und hatten ihrerseits nicht viele Probleme, die Offensive der Veilchen in Schach zu halten. Mit zunehmender Spielzeit mussten die Lila-Weißen mehr in den Angriff investieren und dadurch hinten aufmachen. Das führte zwar vorn zu ein paar Halbchancen, in der Defensive aber auch zu einigen Kontern der Gäste, die nicht ohne waren. In der 82. Minute brachte einer davon quasi die Entscheidung. Nachdem Martin Männel noch abwehren konnte, erzielte Karaman im Nachsetzen per Kopf das zweite Tor für die Gäste (82.). Nur wenige Augenblicke danach hätte es Steve Breitzkreuz noch mal spannend machen können. Eine Flanke von der rechten Seite köpfte er an die Querlatte des Gästetores. Von dort sprang der Ball auf die Linie und wieder aus dem Torraum (84.). Leider blieb es bei dieser einen Großchance, schlimmer noch, kurz vorm Abpfiff erzielte Pledl bei einem weiteren Gästekonter den Endstand. Er brauchte einen Querpass aus kurzer Distanz nur noch einschieben (89.). Kurz darauf war Schluss und die Veilchen mussten sich dem Bundesligaabsteiger geschlagen geben. **Robert Scholz**

**Fotos: Steffen Colditz (6), Alexander Gerber (5)**



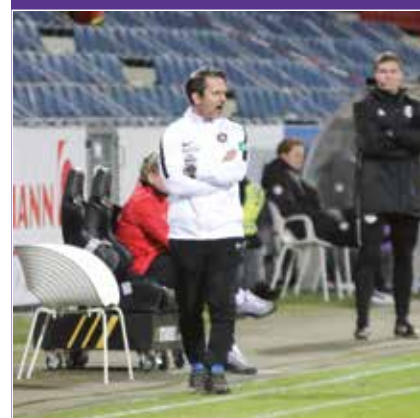
## VfL Osnabrück – FC Erzgebirge Aue 0:1 (0:1)

2. BUNDESLIGA 2020/21 | 17. SPIELTAG | FREITAG | 22. JANUAR 2021  
ANSTOSS 18.30 UHR | BREMER BRÜCKE IN OSNABRÜCK-SCHINKEL

Mit einem 1:0-Auswärtssieg kehrten die Veilchen in Osnabrück in die Erfolgsspur zurück und beenden die Hinrunde mit hervorragenden 25 Punkten. In den ersten Minuten war auf beiden Seiten zu sehen, dass man zunächst Sicherheit in die Partie bringen wollte, nachdem beide Mannschaften am Wochenende zuvor über Niederlagen quittieren mussten. Mit zunehmender Spielzeit wurden die Veilchen dann immer spielbestimmender und nutzten auch gleich eiskalt die erste Möglichkeit zur Führung. Über die linke Seite wurde der Ball von Florian Krüger zu Dimitrij Nazarov auf der anderen Seite des Strafraums geschlagen. Der legte dann die Kugel perfekt in den Lauf von John Patrick Strauß, der aus kurzer Distanz per Flugkopfball einnetzte (13.). Mit dem Tor wuchs die Sicherheit der Auer. Leider vergaben die Erzgebirger reihenweise gute Konterchancen. Martin Männel hatte bis zur Pause nichts zu halten, kein einziger Torschuss der Heimelf war im ersten Durchgang zu verzeichnen.

Zu Beginn der zweiten Spielhälfte schien es, als würden die Gastgeber mit viel Elan die Wende erzwingen wollen. Doch blieb das ein Strohofer. Freilich waren die Auer weiter konterschwach. Es gab zwar etliche Möglichkeiten, die Überzahl im Angriff auszunutzen, aber der letzte Pass wurde immer wieder überhastet vergeben. Die beste Chance in der zweiten Hälfte war dann allerdings mit Pech verbunden, denn der Freistoß von Jan Hochscheidt hätte ein Tor verdient gehabt. Er landete aus rund zwanzig Metern am linken Pfosten (66.). Da man in der Defensive jedoch die Niedersachsen im Griff hatte, gab es nie das Gefühl, dass etwas anbrennen könnte. Einzig ein abgefälschter Ball kurz vorm Schlusspfiff sorgte für etwas Gefahr, ging dann allerdings ein ganzes Stück neben das Auer Tor. So blieb es beim verdienten Auswärtssieg zum Ende der Hinrunde und mit 25 Punkten aus 17 Spielen stehen die Veilchen glänzend da. **Text: Robert Scholz, Fotos: Alexander Gerber (8), Picture Point (3)**

Tore: 0:1 John Patrick Strauß (13., Kopfball; Vorlage: Dimitrij Nazarov).  
Zuschauer: keine.  
Schiedsrichter: Alexander Sather aus Grimma in Sachsen.





# AUSBILDUNG?

## ...SCHAUFEL DRAUF, GLÜCK AUF!

**Phönix Bau**  
www.phoenix-bau-aue.de

### Wohnungsgenossenschaft „Wismut“ Aue/Löbnitz eG

Emil-Teubner-Straße 16a · 08280 Aue  
Internet: www.wg-wismut.de · E-Mail: wg-wismut@t-online.de

Vorstand: Dipl.-Jurist Frank Prietsch  
Wolfgang Schmidt, Jürgen Preußker

Aufsichtsratsvorsitzende:  
Frau Rechtsanwältin Hannelore Löbner

Registriergericht: Amtsgericht Chemnitz GnR 422

Emil-Teubner-Straße 16 a  
08280 Aue  
Telefon: 03771 / 5 59 20  
03771 / 2 25 73  
Telefax: 03771 / 2 05 59

**Unser Ziel: eine gute, sichere und sozial verantwortbare Wohnversorgung für die Mitglieder unserer Genossenschaft.**

*Lassen Sie sich von uns beraten!*

## • KONFEKTION IN TSCHEDIEN •

FREIE KONFEKTIONSKAPAZITÄTEN FÜR STRICK- UND WIRKWAREN IM RAHMEN DER PASSIVEN LOHNVEREDLUNG ZU VERGEBEN

Das Unternehmen Bohemia-Fashion s.r.o. im grenznahen Raum steht unter deutscher Leitung. Neben einer langjährigen Erfahrung stehen Ihnen modernste Nähmaschinen (inklusive vieler Spezialmaschinen, z. B. 4-Nadel-Flatlock) zur Verfügung. Höchste Qualität sowie kurze Durchlauf- und Lieferzeiten werden garantiert.

**BOHEMIA**  
*fashion*  
KONFEKTION



Bohemia-Fashion s.r.o. • Geschäftsführender Gesellschafter Uwe Kruschwitz • Hálkova 838 • CZ – 473 01 Nový Bor  
Telefon + 420 487 722 289 • Telefax + 420 487 722 289 • E-Mail: bohemia.fashion@iol.cz

## Würzburger Kickers mit fünf Neuzugängen

Neuling Würzburger Kickers versucht alles, um den drohenden Abstieg aus der 2. Bundesliga doch noch abzuwenden. Für Stammspieler Patrick Sontheimer war die Hinrunde viel komplizierter, als man das nach der Aufstiegseuphorie erwarten konnte, zumal man vor drei Jahren in ähnlicher Situation nach 17 Spieltagen 27 Punkte hatte und in der Tabelle auf Platz sechs stand. Bernhard Trares ist nach Michael Schiele und Marco Antwerpen bereits der dritte Cheftrainer. Seit Anfang Januar hat das Team aus der fränkischen Residenzstadt schon fünf Neuzugänge zu vermelden. In der Abwehr sollen der Ex-Paderborner Christian Strohdiek und Rolf Feltscher, der zuletzt für Los Angeles Galaxy in der Major League Soccer aktiv war, für mehr Stabilität sorgen. Der 30-jährige Schweizer begann seine aktive Laufbahn bei Grasshopper Zürich. Mit Martin Hašek könnte mehr Kreativität ins Mittelfeld kommen. Der Tscheche hat aber noch Trainingsrückstand, weil er nach Vertragsstreitigkeiten mit Sparta Prag seit März 2020 vereinslos war. Größere Probleme gibt es vor allem im Angriff, denn kein Spieler im rot-weißen Trikot kam bisher auf mehr als zwei Tore. Mit Marvin Pieringer von der 2.

Mannschaft des SC Freiburg und dem Österreicher Stefan Maierhofer gibt es für die Offensive zumindest weitere Alternativen.

Die Würzburger waren bisher zweimal zu Gast im Erzgebirgsstadion. In der 3. Liga trennten sich beide Mannschaften am 14. Februar 2016 unentschieden 0:0. Am 30. April 2017 gab es dann einen ganz wichtigen 3:1-Sieg für den FC Erzgebirge Aue im Kampf um den Klassenerhalt in der 2. Bundesliga. Die Torschützen des Gastgebers hießen damals Fabian Kalig, Dimitrij Nazarov und Pascal Köpke. Für den FCE beginnt heute seit 2004 immerhin schon die 15. Rückrunde in der 2. Bundesliga. In bisher 493 Spielen wurden 599 Tore erzielt. Man darf also gespannt sein, wer heute im Veilchentrikot Treffer Nummer 600 im gegnerischen Netz unterbringt. **Bernd Friedrich**



Die beste Chance in Halbzeit zwei zum zwischenzeitlichen 1:2-Anschlusstreffer besaß Steve Breitkreuz sechs Minuten vor Schluss in der Begegnung gegen die Fortuna aus Düsseldorf. Doch die Latte verhinderte, dass es in der Partie noch mal spannend wurde. Die erste Chance im Spiel überhaupt hatte Florian Krüger – schön freigespielt von Clemens Fandrich – nicht nutzen können, denn Gästekeeper Florian Kastenmeier war auf dem Posten (rechts). Bild oben: John Patrick Strauß erzielte am Freitagabend den 1:0-Siegtreffer in Osnabrück und freut sich hier mit Jan Hochscheidt. Fotos: Alexander Gerber (2), Steffen Colditz



# Heimspiel für Ihre Gesundheit



Für jedes Heimspiel 2x2 Karten  
für den Familienblock zu gewinnen!  
Teilnahme unter: [plus.aok.de/ae](https://plus.aok.de/ae)

Die **Gesundheitskasse**  
für Sachsen und Thüringen.

**AOK**  
**PLUS**



Bernhard Trares übernahm am 9. November 2020 das Traineramt bei den Würzburger Kickers und ist damit schon der dritte Chefcoach in dieser Saison beim Aufsteiger. Geboren am 18. August 1965 im südhessischen Bensheim, lernte er beim Nachwuchs der Frankfurter Eintracht das Fußball-ABC und bestritt zwischen 1985 und 2004 183 Bundes- und 281 Zweitligapartien (16 beziehungsweise 46 Tore). Der Abwehr- und Mittelfeldspieler stand dabei in Diensten von Darmstadt 98, Alemannia Aachen, 1860 München, Werder Bremen, Waldhof Mannheim und Karlsruher SC. Seine Trainerlaufbahn begann er 2004 bei den Münchner „Löwen“, es folgten Wormatia Worms und die zweiten Vertretungen des FSV Frankfurt und von Schalke 04. Er war unter Bruno Labbadia Co-Trainer beim Hamburger SV und von 2018 bis 2020 Coach bei Waldhof Mannheim, das er im Juni 2019 in die 3. Liga führte. **Olaf Seifert**

*Viel Erfahrung bringt Bernhard Trares im Abstiegskampf in Würzburg ein. Die meisten Profispiele (133) bestritt er für die Münchner „Löwen“, mit denen er zweimal in die Bundesliga aufstieg. Als verlässlicher Verteidiger trug er 1999 zum DFB-Pokalsieg von Werder Bremen bei. Foto: Würzburger Kickers*

**Gegründet:** 17. November 1907

**Vorstandsvorsitzender:** Daniel Sauer

**Vorstand Sport:** Sebastian Schuppan

**Stadion:** Flyeralarm Arena (13.100 Plätze)

**Vereinsfarben:** Rot-Weiß

**Internet:** [www.wuerzburger-kickers.de](http://www.wuerzburger-kickers.de)

## Bilanz der letzten fünf Jahre

|         |               |            |           |           |
|---------|---------------|------------|-----------|-----------|
| 2015/16 | 3. Liga       | 43:25 Tore | 64 Punkte | 3. Platz  |
| 2016/17 | 2. Bundesliga | 32:41 Tore | 34 Punkte | 17. Platz |
| 2017/18 | 3. Liga       | 53:46 Tore | 61 Punkte | 5. Platz  |
| 2018/19 | 3. Liga       | 58:45 Tore | 57 Punkte | 5. Platz  |
| 2019/20 | 3. Liga       | 71:60 Tore | 64 Punkte | 2. Platz  |

**Zugänge im Januar 2021:** Pieringer (SC Freiburg II), Maierhofer (Admira Wacker Wien), Feltscher (LA Galaxy), Hašek (vereinslos), Strohdiek (Paderborn)

**Aktuelle Torschützenliste:** Lotric, Munsy, Baumann und Kopacz je 2; Pieringer, Herrmann, Dietz, Hansen, Hägele und Sontheimer je 1

**Punktspielbilanz Aue – Würzburg:** 5 Spiele; 2 gewonnen, 2 unentschieden, 1 verloren; 7:3 Tore





# ICH WILL SIEGER SEIN!

- Teilqualifizierung
- Aufstiegsqualifizierung
- Meister- und Technikerausbildung
- Verbund-, Aus- und Weiterbildung

Lernen, um zu gewinnen!

**bsw** Bildungswerk der Sächsischen Wirtschaft gGmbH

[www.bsw-sachsen.de](http://www.bsw-sachsen.de)

**cb BAUER GERMANY**

**Curt Bauer GmbH Aue**  
Textile Tradition modern und flexibel

- \* Luxuriöse Bett- und Tischwäsche, Plaids und Frottierwaren für Fachhandel und Objektbereich
- \* Bekleidungsdamast für Afrika
- \* Airlinertextilien
- \* Technische Textilien

Fachgeschäft & Werksverkauf: **BAUER HOME** – 08280 Aue, Bahnhofstraße 8, Tel. 03771 500 - 244  
Curt Bauer GmbH, Bahnhofstr. 16, 08280 Aue, Tel. 03771 500 - 0, Fax 03771 500 - 270  
[www.curt-bauer.de](http://www.curt-bauer.de) • [info@curt-bauer.de](mailto:info@curt-bauer.de)



## Nickelhütte Aue GmbH

Wir suchen dich und bieten attraktive Karrieremöglichkeiten für jede Berufsphase

| Ausbildung  | Studium  | Berufserfahrung          |
|---|--|--------------------------|
| attraktive Vergütung mit leistungsabhängiger Zulage                       | Zukunftssicherung und Altersvorsorge                             | bis zu 30 Urlaubstage    |
| Urlaubs- und Weihnachtsgeld nach Betriebszugehörigkeit                    | Möglichkeiten zur Fort- und Weiterbildung                        | familiäres Betriebsklima |
| Gesundheitsmanagement: Betriebsarzt und Mitgliedschaft im Fitnesspark Aue | frische und kostengünstige Verpflegung durch die Betriebskantine |                          |

Mehr Information unter [www.nickelhueette-aue.de](http://www.nickelhueette-aue.de)



Arne Feick in einem Testspiel der Würzburger Kickers gegen seinen Ex-Verein TSV 1860 München. Der am 1. April 1988 in Berlin geborene Verteidiger kam 2008 aus der Nachwuchsschmiede des FC Energie Cottbus zum FC Erzgebirge, zusammen mit Martin Männel, Jan Hochscheidt und Marc Hensel. In Cottbus hatte das Talent bereits zwei Bundesligaeinsätze bekommen, gegen Bayer Leverkusen und Hannover 96. In Aue sofort Stammspieler, bestritt Arne in der Saison 2008/09 33 Drittligapartien für die Veilchen, mit zehn Treffern war Feick sogar bester Torschütze des Kumpelvereins. Damit empfahl er sich dem Zweitligisten Arminia Bielefeld. Nach je zwei Jahren auf der „Alm“ und anschließend bei den „Sechz'gern“ in München kehrte Feick für eine Saison nach Bielefeld zurück, wechselte danach für ein Jahr nach Aalen und schließlich zum 1. FC Heidenheim. Dort war er fünf Jahre lang ein Leistungsträger (116 Zweitligaeinsätze, zehn Tore). Mit Beginn des aktuellen Spieljahres verstärkt der 32-jährige Routinier nun das Würzburger Aufsteigerteam.



2018/19 lief Robert Herrmann in 14 Zweitligaspielen für den FC Erzgebirge auf (ein Tor). In der Folgesaison an Würzburg ausgeliehen, war er dort in der Aufstiegssaison gesetzt. Herrmann bespielte die linke Außenbahn offensiv wie defensiv, schoss in 33 Partien drei Tore und bereitete neun weitere vor. Nach Auflösung seines Vertrages mit Aue steht der 27-jährige beim FWK unter Vertrag. Geboren am 10. August 1993 in Strausberg bei Berlin, führte sein Weg über die Fußballschule des 1. FC Union Berlin, die zweiten Mannschaften von Hannover 96 und des VfL Wolfsburg sowie den SV Sandhausen nach Aue und jetzt Würzburg. Das Bild entstand beim DFB-Pokalspiel gegen Hannover 96 (2:3) am 14. September, in dem Herrmann ein Tor vom Elfmeterpunkt erzielte.



Stürmer Ridge Munsy, hier im Spiel gegen den VfL Bochum, kam nach Saisonbeginn zum FWK. Für die Auer hatte der 31-jährige Schweizer in der Rückrunde 2017/18 in 16 Zweitligapartien dreimal getroffen. Fotos: Würzburger Kickers (4)



Verteidiger Luke Hemmerich bekam 2018/19 zwei Zweitligaeinsätze bei den Auern. Geboren in Essen und ausgebildet in der Schalcker Knappenschmiede, erzielte der 22-jährige letztes Jahr beim FWK in 32 Punktspielen drei Tore.



## ANWALTSKANZLEI

### PFEIFER & KOLLEGEN

**RECHTSANWÄLTE**  
**PFEIFER & KOLLEGEN**

[www.pfeifer-und-kollegen.de](http://www.pfeifer-und-kollegen.de)

**09111 Chemnitz | Bahnhofstraße 18**  
Telefon 0371 382350  
Telefax 0371 3823510  
[info@pfeifer-und-kollegen.de](mailto:info@pfeifer-und-kollegen.de)

**09385 Lugau | Chemnitzer Straße 63**  
Telefon 037295 549240  
Telefax 037295 5492439  
[lugau@pfeifer-und-kollegen.de](mailto:lugau@pfeifer-und-kollegen.de)

**DEUTSCHE MAGNETWERKE GmbH**

**Telefon: +49(0) 3493 72207**  
**[www.guss-magnete.de](http://www.guss-magnete.de)**

**Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil.**

**Wir sind Ihr Partner bei der Fertigung kundenspezifischer Magnete und Magnetsysteme.**

## !Nie wieder: Mit Zivilcourage gegen Diskriminierung und Ausgrenzung

Am 27. Januar 2021 jährt sich zum 76. Mal der Tag, an dem die Überlebenden im Konzentrationslager Auschwitz durch die Rote Armee befreit wurden. Mit dem Erinnerungstag im deutschen Fußball gedenken die DFL und die Klubs der ersten und zweiten Bundesliga am 18. und 19. Spieltag der Opfer des Nationalsozialismus. 2004 wurde der Gedenktag durch die Initiative „!Nie wieder“ ins Leben gerufen, die sich die Botschaft der Überlebenden des Konzentrationslagers Dachau zu eigen macht.

In diesem Jahr soll besonders an die Menschen erinnert werden, die aufgrund ihrer sexuellen und geschlechtlichen Identität als „Abartige und Homosexuelle“ brutal verfolgt wurden. Insgesamt wurden Tausende zu Haftstrafen verurteilt oder in Konzentrationslager verschleppt. Dort hatten sie, stigmatisiert durch den Rosa Winkel, ein rosa Stoffdreieck auf ihrer Häftlingskleidung, kaum Überlebenschancen. „Totgeschlagen, totgeschwiegen“ – mit diesen Worten erinnern heute winkelförmige Gedenktafeln an zahlreichen Orten in Deutschland an ihr Schicksal. Bis 1969 verurteilte man die Überlebenden mit dem „Rosa Winkel“ in der alten Bundesrepublik aufgrund des von den Nationalsozialisten verschärften Paragraphen 175 StGB (Straftaten gegen die sexuelle Selbstbestimmung). Gestrichen wurde er in Deutschland erst 1994. 2002 hob der Bundestag alle NS-Urteile nach Paragraph 175 auf, 57 Jahre nach der Befreiung.

Es gehört zu den unumstößlichen Menschenrechten, die eigene sexuelle und geschlechtliche Identität frei leben zu können. Der deutsche Fußball hat den Mut und das Verantwortungsbewusstsein, sich für jene Werte und Vorstellungen einzusetzen, die dem Fußball von jeher innewohnen. Er bekennt sich zur europäischen Wertegemeinschaft, zu Demokratie und Toleranz. Diskriminierung und Ausgrenzung haben im Fußball keinen Platz und müssen mit Zivil-

# Nie wieder

INITIATIVE ERINNERUNGSTAG IM DEUTSCHEN FUSSBALL

courage in die Schranken gewiesen werden. Widerspricht auf dem Platz, in den Kabinen, in den Kurven, in den Bussen, in den Zügen, in den U- und S-Bahnen, in den Kneipen und wenn LGBTIQ+-Menschen\* geschmäht werden! Helft ihnen! Sucht den Kontakt zu queeren Fußballklubs oder den Queer Football-Fanklubs! Der QFF (<http://queerfootballfanclubs.org/>) ist ein Netzwerk europäischer schwul-lesbischer Fußball-Fanklubs, das zur Fußball-Weltmeisterschaft 2006 gegründet wurde.

Der vorliegende Aufruf wurde verfasst von der Initiative „!Nie wieder – Erinnerungstag im deutschen Fußball“. Das Netzwerk aus Fangruppen, Fanprojekten, antirassistischen Bündnissen, Amateur- und Profivereinen, der DFL und des DFB sowie zahlreichen Personen und Institutionen aus der Zivilgesellschaft organisiert den Erinnerungstag im deutschen Fußball, an den Spieltagen um den 26. Januar. Kernpunkte der Kampagne sind das Erinnern an das unendliche Leid, das Millionen Menschen in der NS-Zeit erfahren mussten. Darüber hinaus versteht sich die Initiative als historischen und politischen Lern- und Aktionsort, an dem sich Menschen, die den Fußball lieben, generationsübergreifend mit klugen und kreativen Aktionen im Stadion und in der Zivilgesellschaft für ein demokratisches, den Menschenrechten verpflichtetes Gemeinwesen engagieren.

**[www.erinnerungstag.de](http://www.erinnerungstag.de)**  
**[www.niewieder.info.de](http://www.niewieder.info.de)**





## Dr. Bock & Kollegen

RECHTSANWÄLTE • FACHANWÄLTE

Unternehmens- u. Steuerrecht • Familien- u. Arbeitsrecht • Straf- u. Bußgeldrecht • Unfall- u. Verkehrsrecht • Mediation

### KANZLEI Aue

08280 Aue, Rosa-Luxemburg-Str. 7  
Telefon: 03771/ 24 65 20  
aue@bock-rechtsanwaelte.de

### KANZLEI Chemnitz

09112 Chemnitz, Hohe Straße 27  
Telefon: 0371/ 355 93 0  
chemnitz@bock-rechtsanwaelte.de

Weitere Kanzleien in **Dresden, Mittweida und Meerane**. Näheres dazu finden Sie auf unserer Internet-Seite.

**www.bock-rechtsanwaelte.de**

## Philipp Riese fällt mehrere Wochen aus

Die Veilchen müssen in den kommenden Wochen ohne ihren Mittelfeldspieler Philipp Riese auskommen. Grund ist ein Wadenbeinbruch (rechts), den sich der 31-Jährige am Samstag im Zweitligaspiel gegen Fortuna Düsseldorf

zuzog. Wie FCE-Teamarzt Torsten Seltmann mitteilte, soll die Verletzung konservativ behandelt werden. „Sicherheitshalber haben wir für Philipp bei uns am Helios-Klinikum noch eine MRT-Untersuchung geplant“, so Seltmann.

## Ringer bereiten sich auf Bundesligasaison vor

Auch wenn zurzeit das öffentliche Leben und der Trainingsbetrieb der Auer Ringer so gut wie still stehen, geht die Arbeit im Hintergrund weiter. Namentlich die Planungen für die kommende Saison. So trafen sich Mitte Januar die Mitglieder der Abteilungsleitung unter Einhaltung sämtlicher Hygienevorschriften, um über die Teilnahme der ersten Auer Mannschaft an der kommenden Bundesligasaison zu beraten. Einstimmig wurde beschlossen, die Saison 2021/22 gemeinsam anzugehen. Die sportliche Leitung hat viele Hausaufgaben schon erledigt und ist dabei, eine schlagkräftige Truppe auf die Beine zu stellen. Einige unserer

langjährigen Sportler halten uns weiterhin die Treue und mehrere Neuzugänge sind geplant. Ergänzt wird das Team durch unseren starken Nachwuchskader. Wie die neue Bundesligamannschaft aussehen wird, dazu werden wir in den kommenden Wochen und Monaten auf unserer Homepage und im Veilchenecho informieren.

**Jürgen Becher, Leiter Marketing, Presse und Organisation der FCE-Abteilung Ringer**

[www.fc-erzgebirge.de/verein-mitglieder/aue-ringen/](http://www.fc-erzgebirge.de/verein-mitglieder/aue-ringen/)

## Alle Veilchenechos dieser Saison zum Download

Ein Spiel im Erzgebirgsstadion ohne Stadionmagazin? Nein, das gibt es auch unter diesen besonderen Bedingungen nicht! Darum werden wir zu jedem Heimspiel mit leeren Rängen das Veilchenecho auf der Homepage des FC Erzgebirge Aue zum Download bereitstellen, darunter das heutige zur Partie gegen die Würzburger Kickers (Bild rechts). Im Archiv liegen zudem die digitalen Stadionhefte zu den Heimspielen gegen die SpVgg Greuther Fürth, den 1. FC Heidenheim, Holstein Kiel, SV Darmstadt 98, SSV Jahn Regensburg, den Karlsruher SC, Eintracht Braunschweig und Fortuna Düsseldorf bereit. Diese und die heutige Ausgabe stehen unter: [www.fc-erzgebirge.de](http://www.fc-erzgebirge.de)





# DRUCKEREI & VERLAG MIKE ROCKSTROH



Meisterbetrieb in 3. Generation

druckerei@rockstroh-aue.de | www.rockstroh-druck-aue.de

konzeption | beratung | entwurf | grafik | satz | druck | veredlung | verarbeitung | werbetechnik



## GESCHÄFTSAUSSTATTUNGEN | PRINTMEDIEN

Wir drucken nach ISO 12647 - ProzessStandard Offsetdruck „Premium PSO“

## WEITERVERARBEITUNG

Schneiden + Falzen + Perforieren + Nummerieren + Stanzen + Nuten + Heften + Runden + Ringbinden + Klebebinden

## VEREDLUNG

Drucklack + partieller Lack + Folienkaschierung matt oder glänzend + Hoch- und Tiefprägung + Heißfolienprägung

## WERBETECHNIK

Großformatdruck bis 1,62 m Breite – Latex/EcoSolvent, Folien, Banner, Stoffe, Fahrzeugbeschriftung und Gestaltung + Fensterbeschriftung + Werbetafeln + Glasdekor-, Sichtschutz, & Sonnenschutzfolien + Display-Systeme – Roll-Up, Kundenstopper + Leuchtkästen + Textilveredlung – Flex- & Flockdruck (waschbar bis 60°C) + Aufkleber mit und ohne Konturschnitt

geschäftspapiere | prospekte | kataloge | mappen | poster | bücher | kalender | zeitschriften | produktverpackungen

Schneeberger Str. 91 · Aue – Bad Schlema · Telefon: 03771 22291



...So intensiv wie das Leben!

www.intensiv-leben.com

**intensivLEBEN GmbH**

Außerklinisches Beatmungs- und Weaningzentrum  
Seilerweg 1d, 09235 Burkhardttsdorf

Tel: 03721/27 47 01-0 Fax: 03721/27 47 01-9 Mail: info@intensiv-leben.com

## Auswärtsspiel in Fürth

**SpVgg Greuther Fürth – FC Erzgebirge Aue,  
Sportpark Ronhof | Thomas Sommer, Freitag,  
29. Januar 2021, Anstoß 18.30 Uhr**

Vor fast 111 Jahren war das Fußballstadion im Ronhof eingeweiht worden. Damit ist der Sportpark Ronhof die älteste Spielstätte eines deutschen Profifußballvereins. Nur ein halbes Jahr brauchten die Franken für den Bau des Stadions, das am 11. September 1910 eingeweiht wurde. 56.000 Reichsmark kosteten Grundstück, Fußball- und Tennisplätze, das Klubhaus und die Tribüne. Bis zu 10.000 Zuschauer konnten die Spiele sehen, die Einnahmen verhalfen der Spielvereinigung zu Wohlstand und sportlichem Erfolg, zu den drei Deutschen Meisterschaften 1914, 1926 und 1929. Nach dem 2. Weltkrieg verblasste langsam der Ruhm. 1983 erwarb Horst Brandstätter, Unternehmer aus Zirndorf, das Areal für zwölf Millionen Mark, benannte es um in Playmobil-Stadion und baute es aus. Danach hieß es Trolli-Arena, wo 2012 der Aufstieg in die Bundesliga gefeiert wurde. Ab 2015 wurde die Sportstätte zur Arena mit multifunktionell nutz-



*Der Sportpark Ronhof, der am 11. September 1910 eingeweihte „Sportpark am Ronhofer Weg gegenüber dem Zentralfriedhof“, ist die bedeutendste und traditionsreichste Fußballstätte in Fürth. Er heißt dort meist nur „Der Ronhof“ oder einfach „Ronhof“. Foto: fürthwiki*

barer Haupttribüne, die jetzt wieder den Namen Sportpark Ronhof trägt. Geplant ist eine Verlängerung der Haupttribüne nach Süden hin. **Burg**

## Die bisherigen Spiele in Fürth aus Auer Sicht

| Saison  | Wettbewerb    | Datum               | Ergebnis | Zuschauer | Aue-Fans |
|---------|---------------|---------------------|----------|-----------|----------|
| 2003/04 | 2. Bundesliga | Sonntag, 02.05.2004 | 1:5      | 12.700    | 5.000    |
| 2004/05 | 2. Bundesliga | Sonntag, 29.08.2004 | 0:1      | 10.532    | 4.000    |
| 2005/06 | 2. Bundesliga | Sonntag, 26.03.2006 | 3:1      | 8.600     | 2.400    |
| 2006/07 | 2. Bundesliga | Sonntag, 11.02.2007 | 1:2      | 6.400     | 2.100    |
| 2007/08 | 2. Bundesliga | Sonntag, 03.02.2008 | 0:2      | 9.300     | 2.300    |
| 2010/11 | 2. Bundesliga | Freitag, 29.10.2010 | 2:1      | 8.470     | 1.700    |
| 2011/12 | 2. Bundesliga | Sonntag, 16.10.2011 | 0:2      | 10.560    | 1.700    |
| 2013/14 | 2. Bundesliga | Samstag, 12.04.2014 | 1:2      | 12.310    | 1.640    |
| 2014/15 | 2. Bundesliga | Freitag, 03.10.2014 | 0:2      | 12.690    | 1.540    |
| 2016/17 | 2. Bundesliga | Samstag, 27.08.2016 | 2:3      | 8.705     | 1.610    |
| 2017/18 | 2. Bundesliga | Sonntag, 15.10.2017 | 1:2      | 9.150     | 2.100    |
| 2018/19 | 2. Bundesliga | Samstag, 08.12.2018 | 5:0      | 9.150     | 1.200    |
| 2019/20 | 2. Bundesliga | Sonntag, 28.07.2019 | 2:0      | 9.970     | 1.670    |



## Anwaltskanzlei / Andreas Baumann

Andreas Baumann // Lutz Martschink  
Jenny Zabernig

Bußgeld- und Ordnungswidrigkeitsrecht, Strafrecht,  
Verkehrsrecht, Familien- und Erbrecht,  
Miet- und WEG-Recht, Nachbarschaftsrecht,  
Arbeits- und Sozialrecht, Zwangsvollstreckungsrecht

Schwarzenberger Straße 13 // 08280 Aue  
Telefon: 03771.340010// Fax: 03771.3400129  
a-baumann@t-online.de // www.rechtsanwalt-baumann.de

**GEMEINSAM  
IMMER  
AM BALL**

**MEDIENGRUPPE ERZGEBIRGE**  
 **BERG** Verlagsgesellschaft mbH  
 **WOCHENSPIEGEL**  
 **ERZ.art** KOMMUNIKATION MIT KONZEPT

[www.mediengruppe-erzgebirge.de](http://www.mediengruppe-erzgebirge.de)

## Es ging um Wismut, nicht um Sardinien

Am letzten Mittwoch beging Klaus Zink, einer der erfolgreichsten Wismut-Fußballer, seinen 85. Geburtstag. Der am 20. Januar 1936 in Plauen geborene Sportler erzielte in 279 Oberligaspielen 83 Treffer, damit belegt er in der ewigen Wismut-Statistik (bis 1992) nach Punktspielen Platz sechs und nach Toren hinter Willy Tröger (105) und Harald Mothes (88) Rang drei (83). Insgesamt absolvierte Zink zwischen 1957 und 1971 sogar 325 Pflichtspiele für die Auer Farben, traf dabei 104-mal ins Netz. Mit dem gebürtigen Vogtländer, der mit seiner Lebensgefährtin im Chemnitzer Heckert-Gebiet lebt, telefonierte Olaf Seifert.

### Klaus, wie geht es Dir und wie wird der runde Ehrentag begangen?

Ich selber bin, von etwas Hudelei mit dem Fuß abgesehen, gesund und verfolge interessiert, aber auch besorgt um meine Mitmenschen das Geschehen. Zudem kümmere ich mich um meine erkrankte Lebensgefährtin, von Einkauf und Autofahrten bis zur Zuwendung. Den 85. an dem

Termin zu feiern geht natürlich in diesen besonderen Zeiten nicht, das wird mit der Familie nachgeholt, sobald das wieder sicher und normal möglich ist. Ich bekomme in diesen Tagen aber viele Anrufe mit Glückwünschen, sowohl von Freunden und Aue-Fans wie auch von Journalisten. Schön zu wissen, dass unsere Wismut und wir alten Fußballer nicht vergessen sind.

### Wie sehr fehlt der Livefußball?

Ich war seit vielen Jahren Stammgast im Erzgebirgsstadion gewesen, habe den aktuellen Auer Fußball immer verfolgt, mich über das Wiedersehen mit Weggefährten und die Begegnungen mit Zuschauern gefreut. Das vermisse ich sehr. Genauso, wie selber am Ball zu sein. Ich hatte in den letzten Jahren regelmäßig mit „alten Herren“ in Siegmars und Grünas gespielt, meist drei gegen drei und ganz sachte natürlich. Aber es hat fit gehalten. Ich hoffe, dass mein Fuß bald keine Probleme mehr macht und meine Gesundheit es erlaubt, etwas Sport zu treiben.



Klaus Zink kommt im Oberliga-Heimspiel vom 27. August 1966 zum Schuss. Am Ende trennen sich die Erzgebirger und Sachsenring Zwickau 2:2. Auf Auer Seite zu sehen sind Konrad Schaller (Nr. 10) und Eberhard Härtwig (11.). Foto: Frank Kruczynski



Alle Pflichtspiele von Klaus Zink für Wismut Aue

| Saison  | Spielklasse/Wettbewerb              | Einsätze | Tore |
|---------|-------------------------------------|----------|------|
| 1957    | DDR-Oberliga                        | 12       | 4    |
|         | FDGB-Pokal                          | 2        | 2    |
|         | Europacup der Landesmeister 1957/58 | 1        |      |
| 1958    | DDR-Oberliga                        | 13       | 1    |
|         | FDGB-Pokal                          | 2        |      |
|         | Europacup der Landesmeister 1958/59 | 5        | 5    |
| 1959    | DDR-Oberliga                        | 15       | 4    |
|         | FDGB-Pokal                          | 5        |      |
| 1960    | DDR-Oberliga                        | 25       | 6    |
|         | FDGB-Pokal                          | 3        | 2    |
|         | Europacup der Landesmeister 1960/61 | 3        | 1    |
| 1961/62 | DDR-Oberliga                        | 38       | 14   |
|         | FDGB-Pokal                          | 2        |      |
| 1962/63 | DDR-Oberliga                        | 19       | 5    |
|         | FDGB-Pokal                          | 3        | 2    |
| 1963/64 | DDR-Oberliga                        | 17       | 4    |
|         | FDGB-Pokal                          | 1        |      |
| 1964/65 | DDR-Oberliga                        | 19       | 4    |
|         | Olympia-Pokal                       | 4        | 1    |
|         | FDGB-Pokal                          | 5        | 2    |
| 1965/66 | DDR-Oberliga                        | 11       | 2    |
|         | FDGB-Pokal                          | 2        | 1    |
| 1966/67 | DDR-Oberliga                        | 24       | 6    |
|         | FDGB-Pokal                          | 1        | 1    |
| 1967/68 | DDR-Oberliga                        | 16       | 6    |
|         | FDGB-Pokal                          | 1        | 1    |
| 1968/69 | DDR-Oberliga                        | 26       | 15   |
|         | FDGB-Pokal                          | 2        | 1    |
| 1969/70 | DDR-Oberliga                        | 16       | 5    |
|         | FDGB-Pokal                          | 2        | 1    |
| 1970/71 | DDR-Oberliga                        | 26       | 7    |
|         | FDGB-Pokal                          | 2        | 1    |
| 1971/72 | DDR-Oberliga                        | 2        |      |
| Gesamt  |                                     | 325      | 104  |

Wer brachte Dir das Fußballspielen bei?

Meine erste Schule sind Straßen und Plätze daheim in Plauen, da waren wir Jungs in jeder freien Minute hinterm runden Leder her, oder hinter dem, woraus die Bälle nach dem Krieg so waren. Mein erster Verein hieß Glühlampenwerk, aber ein Onkel ermutigte mich, bei der höherklassigen BSG Sachsenverlag, die später Rotation hieß, anzuklopfen. Dort hatte ich in der Landes- und DDR-Liga erste Erfolge und wurde von den Auer Wismut-Verantwortlichen ausgeguckt. So ging ich im Sommer 1955 zusammen mit meinem Plauener Mannschaftskumpel Lothar Schlegel ins Erzgebirge. Allerdings kam ich zunächst nicht wie erträumt zum Zug. Meine Stärke war Schnelligkeit, doch die reichte für eine Spitzenmannschaft wie den SC Wismut nicht. Zwei Jahre lang bot ich mich in der Reservemannschaft an, ehe ich meine Chance nutzte.

Das vergisst man nicht, oder?

Natürlich nicht. Ich wurde im Mai '57 im Oberliga-Spiel beim SC Motor Jena zwei Minuten vor Schluss eingewechselt und erzielte das 2:1-Siegtor. Von nun an war ich Stammspieler. Besonders stolz bin ich auf die neun Einsätze im Europacup der Landesmeister, in denen ich insgesamt sechs Tore schoss. Darunter eins im Rückspiel gegen Rapid Wien, das uns ins Entscheidungsspiel in der Schweiz brachte, welches wir dann



allerdings verloren. Außerdem durfte ich vier B-Länderspiele bestreiten.

Welche Privilegien hattet Ihr auf dem Höhepunkt des international so erfolgreichen SC Wismut?

Wie bitte? Die verlangte damals keiner. Wir waren eine verschworene Truppe, hatten Erfolg,



Wismut-Stürmer Klaus Zink im Zweikampf mit dem Zwickauer Harald Söldner (Oberligapunktspiel vom 2. November 1968; 0:0). Am 3. Oktober 1970 bejubelten die Veilchen im Otto-Grotewohl-Stadion einen 1:0-Sieg über den alten Rivalen, im Bild rechts ein Duell zwischen Klaus Zink und Sachsenring-Spieler Alfons Babik. Fotos: Frank Kruczynski (2), Bild ganz oben: Archiv Burg





# Wo alles Gute zusammenkommt.



Einfach grüner,  
**Wernesgrüner.**



*Klaus Zink ist einer von drei Auer Spielern, die mehr als 100 Tore für Wismut erzielten. Die beiden anderen heißen Willy Tröger und Harald Mothes. Zwischen 1957 und 1971 traf der Stürmer in 325 Pflichtspielen 104-mal (279 Oberligaeinsätze mit 83 Toren; 37 nationale Pokalspiele / 15 Tore; 9 Spiele im Europacup der Landesmeister / 6 Tore). In der Saison 1968/69 war Zink hinter dem Rostocker Gerd Kostmann (18 Treffer) mit 15 Toren zweitbesten Torschütze jener DDR-Oberliga-Saison. Von der 1959er Meistermannschaft des SC Wismut leben noch drei Spieler: Klaus Zink, Lothar Schlegel und Gottfried Eberlein. Wie Siegfried Kaiser erzielte Klaus die meisten Europapokal-Tore für Wismut: 6 in 9 Spielen; Siegfried brauchte dafür 13 Spiele.*

Spaß am Fußball und die Zuschauer liebten uns. Als junger Spieler in Aue wohnte ich kurz im Hotel, dann im früheren Nachtsanatorium in Schlema und als Lothar Schlegel und ich ins Sportlerheim am Stadion zogen, waren wir überglücklich. Ins Doppelzimmer wohngemerkt. Betten, Tisch, Schrank, zwei Stühle. Reichte. Als ich in der Saison 1968/69 mit 15 Treffern zweitbesten Torschütze wurde, stand es in der Sportpresse und das war's. Warum Prämie? Verglichen mit den Menschen sonst in der DDR ging es uns allerdings sehr gut und als populäre Sportler bekamen wir hier und da was zugesteckt.

## **Zum Beispiel?**

Dem Fisch-Matthes hatte ich mal eine Karte aus dem Ausland geschickt, dafür gab's nachher Ölsardinen hinten in seinem Auer Geschäft. Oder mal 'nen Aal. Oder aus der Brauerei einen Kasten Wernesgrüner. Dabei mochte ich weder Fisch, geschweige Bier. Also gab ich es weiter,

aber immer zum Preis, der drauf stand, nie nahm ich einen Pfennig mehr.

## **Im Oktober 1971 beim 1. FC Magdeburg dann das letzte, das 279. Oberligaspiel. Sie hätten gerne weitergemacht?**

Ja, aber ich war schon 35 und junge Spieler boten sich an. Im Moment des Abschieds ärgert man sich, doch speziell Jürgen Escher hat mich würdig vertreten. Außerdem blieb ich weiter am Ball, zum Beispiel als Spielertrainer in Lößnitz oder Trainer in Beierfeld und Schwarzenberg. Es begann ein neuer beruflicher Lebensabschnitt, wo ich mich anstrengen musste, aber immer glücklich war. Nach dem Ingenieurökonom-Studium hatte ich als Kostenplaner eine gute Stelle im Projektierungsbüro der Wismut, genauso wie bis zur Rente im Maschinenbauhandel in Chemnitz. Ich bin zufrieden mit dem, was mir das Leben gebracht hat.

**Gespräch: Olaf Seifert, Statistik Seite 24: Burg**



Fußballidole zu Gast beim Testspiel der Veilchen am 15. Juli 2005 gegen den 1. FC Kaiserslautern, von links: Kurt Viertel, Siegfried Wolf, Klaus Zink, 1954er-Weltmeister Horst Eckel und Manfred Kaiser. Foto: Frank Kruczynski



## „Das waren wirklich alles Kumpels, darum wollten wir nach Aue“

Am kommenden Donnerstag wäre Bringfried Müller, Sportfreunden besser bekannt unterm Kürzel „Binges“, neunzig Jahre alt geworden. Der verdiente Spieler und Trainer der Auer Wismut-Mannschaft starb am 10. April 2016 in Chemnitz. Geboren wurde er am 28. Januar 1931 in Langenberg bei Gera. Über Lok und Motor Süd sowie schließlich die BSG Wismut Gera kam der Thüringer mit 24 Jahren zum SC Wismut Karl-Marx-Stadt, sprich: zum Auer Kumpelverein. Der Verteidiger und 18fache DDR-Nationalspieler bestritt für Gera und von 1955 bis 1965 für Aue insgesamt 287 Oberligaspiele, davon 236 für die Erzgebirger. Anschließend arbeitete „Binges“ als Cheftrainer der BSG Wismut Aue (bis November 1967 und von 1971 bis 1977; dazwischen beim FC Karl-Marx-Stadt). Verheiratet war er mit Jutta Müller, der erfolgreichsten deutschen Eiskunstlaufrainerin. Vor seinem 80. Geburtstag 2011 hatte Olaf Seifert mit dem Fußballsportler fürs Veilchenecho ein Interview geführt.

### „Langer, bind mir einen ein!“

Damals nannte er seine Erfolge mit Wismut die wichtigsten der Spielerlaufbahn: drei DDR-Meistertitel, Erster der Übergangsrunde, FDGB-Pokalsieg 1955, dazu die Europacupkrimis gegen Göteborg, Ajax Amsterdam, Gwardia Warschau, Young Boys Bern, Rapid Wien... Absolute Höhepunkte seien die beiden Duelle West gegen Ost gewesen, zwischen dem 1. FC Kaiserslautern und dem SC Wismut 1956 und 1957. „Von den Begegnungen der Spieler, ob im Bad Dürkheimer ‚Fass‘ oder im Leipziger ‚Astoria‘, schwärmten alle, die dabei waren“, erinnerte sich „Binges“, der fortan auch Lautern-Fan war. Wie er zu seinem Spitznamen kam, verriet er dem Stadionheft damals auch: „Wie mein Bruder erzählte, hatten meine Eltern mal einen Streit und danach sei ich entstanden, das ‚Verständigungsprodukt Bring-Fried‘. Bloß sprich so ein sperriges Wort als Vierjähriger mal aus! Was da aus meinem Kindermund kam, klang wie ‚Binges‘“. In der

Wismut-Mannschaft habe man den einsachtzig großen Abwehrmann hingegen „Langer“ gerufen. Dass er dem „Tröger-Will“ als junger Spund die Schuhe zuband, bestätigte er: „Willy hatte im Krieg eine Hand verloren und das Binden machte ihm Mühe. Da wir in der Nationalauswahl meist in einem Zimmer wohnten, ergab sich das. ‚Langer, bind mir einen ein!‘ rief der Willy dann.“

### „Da wusstest du, wie gut es Fußballer haben“

Vier Treffer erzielte „Binges“ in Pflichtspielen. Darunter die beiden in Oberliga-Heimderbys: im September 1955 gegen Chemie Karl-Marx-Stadt und gegen Motor Zwickau im November 1964. Ein drittes schoss Müller im November 1957 in Aue im Europapokal der Landesmeister gegen Ajax Amsterdam, das vierte im Mai 1965 im FDGB-Pokal-Halbfinale in Magdeburg. So wenige Tore erzielt zu haben, ärgerte ihn nicht, denn: „Vor allem Trainer Dittes legte Wert auf mannschaftsbezogenes Spiel. Mit Manfred Kaiser, den Wolfs und anderen hatten wir Experten für die Tore. Nur bei Ecken durfte ich mal ran.“ Karl Dittes hob Müller unter den Auer Trainern heraus („ein ausgezeichneter Fachmann, Duckmäuser

mochte er nicht“), ebenso wie später beim FC Erzgebirge Gerd Schädlich und Rico Schmitt. Für Trainer „Binges“ selber zählte, dass Aue immer erstklassig blieb, Platz sechs sei 1976 eine Sensation gewesen. Wie er sich die „Wunder von Aue“ seinerzeit erklärte? „Der Geist der Mannschaft im Umfeld! Wenn du vor den Kumpels auf den Rängen Mist gespielt hattest, gab’s sofort Pfeffer. Wir hatten eine Patenbrigade, mit der sind wir eingefahren und erlebten, wie die unten im Schacht malochen musste. Da wusstest du, wie gut es Fußballer haben. Später war der Trotz wichtig, den Klubs wollten wir es beweisen.“

### Vater der zwei gekreuzten Hämmer und des großen W

Der Kumpelverein muss Liebe auf den ersten Blick gewesen sein. Das spürte man, als Bringfried erzählte, wie er 1955 ins Erzgebirge kam: „Gera war aus der Oberliga abgestiegen, ich erhielt Anfragen aus Berlin, Jena und Aue. Manfred Kaiser, Horst Freitag und ich wurden zu Freundschaftsspielen eingeladen, welche Aue in Westdeutschland, in Hamborn und Nordhorn, bestritt. Uns drei begeisterte die Harmonie in der Mannschaft, das waren wirklich alles Kumpels, darum wollten wir dort hin.“



Zwischen Peter Henschel und Rainer Franz setzt Bringfried Müller zum Flugkopfball an. Szene aus dem Oberliga-Derby Motor Zwickau gegen Wismut Aue am 27. Mai 1965. Fotos: Frank Kruczynski, Autogrammkarte: Archiv Burg



Zwei Motive vom Punktspiel am 27. Mai 1965 gegen den Zwickauer Rivalen. Links eine faire Geste zwischen Harald Irmscher und „Binges“. Auf dem rechten Bild kommt Peter Henschel vor den Auern Bringfried Müller und Horst Neff zum Schuss, ganz links zu sehen ist Wismut-Spieler Dietmar Pohl. Fotos: Frank Kruczynski (2)







## METALLBAU MÜLLER GMBH

### IDEENREICH & KOMPETENT

◆ komplexer Anlagenbau ◆ Schweißfachbetrieb ◆ Wasserstrahlschneiden



Am Gerichtsberg 9  
08289 Schneeberg

Tel. 03772 3600-00  
Fax 03772 3600-18

info@metallbau-mueller.de  
www.metallbau-mueller.de

WIR WÜNSCHEN DEM FCE VIEL ERFOLG FÜR DIE RÜCKRUNDE 2020/21!

# Mein Erzgebirge. Meine Veilchen. Mein Radio.

|            |       |            |       |
|------------|-------|------------|-------|
| Annaberg   | 106.6 | Marienberg | 103.5 |
| Aue        | 90.8  | Olbernhau  | 88.1  |
| Bärenstein | 107.2 | Stollberg  | 99.2  |
| Flöha      | 103.3 | Zschopau   | 105.0 |



Eine Episode soll nicht untergehen, denn Trainer Müller habe das Lila nach Aue gebracht, wie er 2011 erzählte: „1966 ärgerte ich mich über das verwaschene Rot unserer Spielkleidung und fragte in einem halbstaatlichen Betrieb in Burgstädt an. Nein, Lila dürfe man nicht drucken, das sei im DDR-Sport nicht üblich. Ich überzeugte sie schließlich, heimlich etwas lila und weißen Stoff zu fertigen, Jutta gestaltete auf Pappe die Muster für Dress und Hose und ich lief damit zu den Wismut-Funktionären. Die waren begeistert!“

### „Der Fußballer ist heute mehr denn je eine Ware“

Danach sei die erste Kollektion in Burgstädt produziert worden: lila Stutzen und Trikot mit dem neuen Emblem, weiße Ärmel und Hose. Das Wappen mit zwei gekreuzten Hämmern und dem großen W habe er auch entworfen: „Schließlich wollte ich mal Technischer Zeichner werden.“ Die Farbe Lila aber mochte „Binges“ schon seit den

frühen Fünfzigerjahren, seit einem Spiel gegen Schwaben Augsburg in Gera: „Die lila-weißen Trikots der Gäste stachen mir ins Auge.“

Was Bringfried Müller im Interview über den Profifußball sagte, ist zehn Jahre später wohl ähnlich aktuell wie 2011: „Mich stört, dass Mittelmaß häufig zu gut honoriert wird. Das Leistungsprinzip galt in meiner Jugend konsequenter. Natürlich hätte ich im Westen viel mehr Geld verdienen können, aber das ist nicht alles und für DDR-Verhältnisse ging es uns sehr gut. Der Fußball ist heute mehr denn je eine Ware, Sport existiert nicht außerhalb des Marktes.“ Aber Fußball bilde auch, erziehe zu Disziplin, Durchsetzungsvermögen und Mannschaftsgeist. Wichtig sei, die Substanz von Fankultur zu erhalten.

Es würde „Binges“ sicher freuen, dass sein Aue sich nicht nur weiter achtbar in der 2. Bundesliga behauptet, sondern auch ein starkes Nachwuchsleistungszentrum und eine aktive Fanszene besitzt. Oder dass die Zahl der Mitglieder heute bei fast 9.200 liegt. Rund 8.000 mehr als 2011. **Olaf Seifert**

### Damals war's an einem 26. Januar

| Jahr<br>Ergebnis   | Spielklasse<br>Zuschauer         | Begegnung                                    | Tor(e) für Aue   |
|--------------------|----------------------------------|--|------------------|
| 26.01.1964<br>0:1  | DDR-Oberliga<br>8.000            | SC Empor Rostock –<br>BSG Wismut Aue         | Lothar Schmiedel |
| 26.01.1974*<br>1:1 | DDR-Oberliga<br>8.000            | BSG Wismut Aue –<br>1. FC Magdeburg          | Holger Erler     |
| Heute              | 2. Bundesliga<br>keine Zuschauer | FC Erzgebirge Aue –<br>FC Würzburger Kickers |                  |

Lila gedruckt: von Aue gewonnenes Punktspiel,

Statistik: Alexander Gerber,

\* Programmheft: Bernd Friedrich







## WEIL DAS ERGEBNIS ZÄHLT – IHRE PARTNERSCHAFT FÜR RECHT UND STEUERN

11 Anwälte, ein Team mit Steuerberatern und Wirtschaftsprüfer  
sowie einer schlagkräftigen Mannschaft hinter dem Team

**Plauen 03741 / 70040 • [www.ddhw.de](http://www.ddhw.de)**

**Für SIE  
im Untergrund!**  
[www.bergsicherung-sachsen.de](http://www.bergsicherung-sachsen.de)

**BsS  
BERGSICHERUNG  
SACHSEN GMBH**



**JETZT AUCH MIT BAU- UND BOHRLEISTUNGEN ÜBER TAGE!**



## 1960: Kalter Krieg im Europapokal – Spiele gegen FC Glenavon kamen nicht zustande

Die Meisterschaft 1960, die zum fünften und letzten Male während eines Kalenderjahres ausgetragen wurde, begann im März und wurde im November beendet. Vorjahresmeister SC Wismut schnitt schlechter als erwartet ab, weil er zu wechselhaft spielte. Die älteste aller Oberligamannschaften – das Durchschnittsalter der Stamm-Elf betrug 27 Jahre – wurde mit der Doppelbelastung in der Meisterschaft und im Europapokal nur schwer fertig. Am Ende reichte es nur für den fünften Platz in der Tabelle.

Der September 1960 hielt für den SC Wismut nur ein Pflichtspiel parat. Wegen des Messecupspiels zwischen Leipzig und Belgrad musste das ursprüngliche Heimspiel der Erzgebirger gegen den SC Lok Leipzig vom 11. September in den Oktober verlegt werden. Ende des Monats fuhr die Mannschaft von Trainer Manfred Fuchs zum Tabellenachten Aktivist Brieske-Senftenberg. Wie ein Stich ins Herz dürften die drei Prachttore von Horst Franke gewirkt haben. Seine Schüsse aus 25 Metern, jedes Mal überraschend abgegeben, krönten die bessere Leistung der zu Hause lange nicht so gut in Form auftrumpfenden Briesker. Schon nach dem 3:0 in der 56. Minute machten sich Enttäuschung und Resignation beim Meister breit. Durch die einsatzfreudigen Zweikämpfe der Gastgeber fehlte es Wismut auch an Kampfgeist und Beweglichkeit. An den beiden Mittwochs vor und nach dem Brieske-Spiel hätten die Wismut-Fußballer eigentlich internationale Aufgaben bewältigen müssen. Doch die Spiele gegen den nordirischen Landesmeister der Saison 1959/60, den FC Glenavon Lurgan, fanden letztendlich nicht statt.

Am Donnerstag, dem 7. Juli 1960 um 12 Uhr wurden in Paris unter Vorsitz des Dänen Ebbe Schwartz die Lose für die erste Runde aus der Trommel gezogen. Zahlreiche Delegierte der europäischen Landesmeister waren zugegen, um an Ort und Stelle den Namen ihrer Gegner zu erfahren. 28 Klubmannschaften nahmen an der 6. Auflage des Europapokals der Landesmeister



Wappen des SC Wismut Karl-Marx-Stadt und des FC Glenavon aus Nordirland. Bildquelle: Archiv Burg

1960/61 teil: 27 Landesmeister plus Titelverteidiger Real Madrid. Allerdings traten nur 26 gemeldete Vereine an, zwei verzichteten. Real Madrid erhielt automatisch ein Freilos, weitere drei wurden für den Hamburger SV, den FC Burnley und Panathinaikos Athen gezogen. Die Spiele der ersten Runde mussten bis zum 30. September ausgetragen werden, in begründeten Ausnahmefällen auch erst bis zum 15. Oktober.

Für das Hinspiel in Belfast am 21. September gab es extra eine Generalprobe unter Flutlicht im Leipziger Zentralstadion gegen den schwedischen Zweitligisten Halmstads BK. Doch diese Begegnung vier Tage zuvor hielt nicht, was sie versprach. Wismut schlug damals fußballerisch eine gute Klinge und hatte bisher bei internationalen Spielen stets recht stark aufgespielt. Doch diesmal war die Klinge stumpf. Zwar brachte Siegfried Wolf seine Elf in Führung (29.), doch Halmstads BK glückte durch ein Kopfballdor von Holmsten kurz nach der Pause aus. Die Schweden stellten sich, nachdem sie ihre Gegenspieler abgetastet und studiert hatten, auf deren Spielweise ein und erzielten bei gefälliger Ballbehandlung ein Übergewicht, waren mehr als nur ein Trainingspartner. Dagegen ließ Wismut an jenem Samstagabend viele Wünsche offen. Wo nur blieben die Gefährlichkeit, das schnelle, direkte Abspiel, die Abgeklärtheit? Wo blieb das eiskalte Zuschlagen, das doch bisher die Mannen um Manfred Kaiser und Willy Tröger ausgezeichnet hatte? Den Ball möglichst in eigenen Reihen halten und aus der Tiefe





Programmheft zum Oberligaspiel der SC Aktivist Brieske-Senftenberg gegen den SC Wismut am 24. September 1960.  
Quelle: Archiv Wolfgang Schwarzer

heraus die Angriffsaktionen aufbauen, so lautete die Order von Trainer Fuchs. Doch es schien, als habe man beim Lernen des Fußball-ABC gerade erst den Buchstaben K (lies: Kicken) erreicht. Dafür gab es Piffe von den Rängen.

Am Montag nach der Generalprobe trafen schlechte Nachrichten in Aue ein. Die Austragung des von der UEFA für den 21. September in Belfast angesetzten Europapokalspiels zwischen dem nordirischen Meister FC Glenavon und dem ostdeutschen Titelträger SC Wismut Karl-Marx-Stadt sei gefährdet. Diese alarmierende Mitteilung machte der Deutsche Fußball-Verband der DDR (DFV) telegrafisch dem Generalsekretär der UEFA. Die britische Botschaft in Westberlin verweigerte der Wismut-Elf die Aushändigung der Einreisevisa. Die UEFA setzte sofort alle Hebel in Bewegung und protestierte bei der britischen Botschaft, jedoch ohne Erfolg. UEFA-Generalsekretär Hans Bangerter bedauerte diesen Vorfall: „Der Europa-Pokalwettbewerb ist durch die unverständliche Maßnahme aufs höchste ge-

fährdet. Nur aus dem Europapokal der Ländermannschaften ist uns ein ähnlicher Fall bekannt. Da verbot die spanische Regierung ihrer Mannschaft, gegen die sowjetische Auswahl anzutreten. Die UEFA kam damals zu dem einzig möglichen Schluss, die spanische Mannschaft aus dem Wettbewerb herauszunehmen.“

Sir Stanley Rous, Generalsekretär des englischen Fußballverbandes, versprach, als er über die Schwierigkeiten informiert wurde, sich sofort an das britische Außenministerium zu wenden. Telegrafisch entschuldigte er sich inzwischen beim DFV und teilte mit, dass seine Intervention bislang noch zu keinem positiven Ergebnis geführt habe. Wie der bekannte englische Fußballfunktionär war auch die britische Öffentlichkeit über die unpopuläre Maßnahme der Regierung empört. Es sei unverständlich, dass die britische Regierung wenige Tage nach Abschluss der in ungetrübter Atmosphäre durchgeführten Olympischen Sommerspiele von Rom mit diesem Mittel des Kalten Krieges Vergleiche zwischen den deutschen und britischen Sportlern zu hintertreiben suche. Die Londoner Abendzeitung „Evening Standard“ schrieb von einem großen Schock für die britische Fußballgemeinde.

Es gibt keinen Zweifel, Belfast hatte sich auf das Gastspiel des DDR-Meisters gefreut. Mr. Kennedy, Geschäftsführer des FC Glenavon, rechnete immerhin – nach dem Vorverkauf zu urteilen – mit einem ausverkauften Windsor-Park. Er setzte nun, wie auch der Sekretär des Nordirischen Fußball-Verbandes W. J. Drennan, all seine Hoffnung auf die UEFA, die sich stark machen müsse, die Begegnung doch noch zustande zu bringen. Der Verein aus Lurgan in der Grafschaft (County) Armagh wurde 1889 gegründet und trägt seine Heimspiele seit 1895 im Mourneview Park aus. Seine bisher erfolgreichste Zeit erlebte der Klub in den 1950er und frühen 1960er Jahren, als man insgesamt 14 Titel gewann, darunter alle drei Meistertitel in den Jahren 1952, 1957 und 1960. Lurgan liegt etwa 45 Kilometer südwestlich von Belfast. Schon bei ihrer ersten Europapokal-Teilnahme 1957 gegen die Dänen von Aarhus GF wich man in den größeren Windsor-Park nach Belfast aus. Das eigene Stadion, der Mourneview Park, war dafür viel zu klein und hatte damals noch kein Flutlicht.



Schlagzeilen des Deutschen Sportechos nach der Auslosung im Juli 1960 sowie rechts unten der Fußball-Woche (FuWo) nach der UEFA-Entscheidung, wonach der SC Wismut kampflos das Achtelfinale erreichte. Quelle: Archiv Burg

Das vielgerühmte Fairplay des Fußballsports auf der Insel hatte durch das „Foul“ gegen das Zustandekommen des Europacup-Spiels gegen den FC Glenavon gelitten. Überall stieß man auf Unverständnis gegen diese Maßnahme. Kopfschütteln natürlich bei den Betroffenen. Aues Spieler Karl Wolf meinte: „Nach der Olympiade, wo man auf engere Beziehungen der Sportler aller Völker untereinander hoffte, nun dieser Schlag. Die kapitalistische Welt zeigt damit ihren wahren Charakter. Wir sind heute nicht mehr als ein fünftes Rad am Wagen zu behandeln. So versucht man es nun mit diesen unfairen Mitteln.“ Trainer Fuchs erklärte: „Dafür haben weder die Millionen Freunde des runden Lederballs unserer Republik noch die der Insel Verständnis.“

Die Nordiren wurden bisher von der britischen Regierung, die offenbar dem Druck Bonns nachgab, an den Spielen gegen den SC Wismut gehindert. Anlässlich der Auslosung des Achtelfinals im Europapokal entschied am 7. Oktober 1960 in Genf dann die UEFA über die Europapokal-Spiele zwischen dem nordirischen Meister FC Glenavon und dem DDR-Titelträger SC Wismut Karl-Marx-Stadt. Die UEFA gab dem FC Glenavon eine letzte Frist, das Hinspiel gegen Wismut bis zum 19. und das Rückspiel bis zum 26. Oktober auszutragen: „Falls Sie bis zu diesen Terminen nicht in der Lage sind, dem Beschluss der UEFA nachzukommen,

erreicht der SC Wismut Karl-Marx-Stadt kampflos das Achtelfinale, wo er auf Rapid Wien treffen würde.“ Das Organisationskomitee der UEFA regte an, dass der FC Glenavon für das Hinspiel notfalls einen dem SC Wismut genehmen neutralen Austragungsort benennen könnte. „Wir hoffen, dass wir die Spiele gegen den FC Glenavon noch austragen können. Kampflos eine Runde weiter, das befriedigt keinen Sportler!“ erklärte Wismuts Linksaußen Siegfried Wachtel. „Ein neutraler Platz wäre auch nicht ganz das Richtige. Wir haben uns intensiv vorbereitet, wir freuen uns auf die Fußballer vom FC Glenavon!“

Eine Woche später, am 14. Oktober 1960, setzte das Generalsekretariat der UEFA den DFV telegrafisch davon in Kenntnis, dass der SC Wismut Karl-Marx-Stadt kampflos das Achtelfinale des Europapokals der Landesmeister erreicht habe. Sein nordirischer Gegner FC Glenavon musste auf seine Chance verzichten, da es ihm trotz energischer Bemühungen nicht gelungen war, bei den britischen Behörden die Einreise der Wismut-Elf zum Vorrundenspiel am 19. Oktober in Belfast zu erwirken. Aus einem Telegramm des Generalsekretärs des nordirischen Fußballverbandes, Reclav, an den DFV spricht tiefes Bedauern darüber, dass „der FC Glenavon wider seinen eigenen Willen gezwungen wurde, von diesem Fußballvergleichskampf zurückzutreten“. Reclav unterstrich, dass sich der FC Glenavon, er selbst und Sir Stanley Rous, der Generalsekretär des englischen Fußball-Verbandes, nach besten Kräften bemüht hätten, dem SC Wismut die Einreise zu ermöglichen. Beim Deutschen Fußball-Verband (der DDR) wurde die Tatsache, dass der SC Wismut nun kampflos ins Achtelfinale einzog, als keine befriedigende Lösung angesehen, „da der deutsche Meister es lieber gesehen hätte, beide Begegnungen ordnungsgemäß durchzuführen“. Der UEFA sei jedoch keine andere Wahl geblieben. **Burg**





## TOTAL TANKKARTEN

für den kleinen und großen Fuhrpark

Speichen Sie unseren Service oder das Personal an Ihrer TOTAL Tankstelle an.

Telefon: 030 2027- 8722  
www.totalcards.de

**TOTAL**  
Committed to Better Energy

## BEWERBUNG AN:

ALEXANDERSCHELLENBERGER@GMAIL.COM  
ALEXANDER SCHELLENBERGER, FORSTWEG 16, 08280 AUE

# Bäcker gesucht!

DAS KLEINE GLÜCK.

zum Bäcker & Konditor  
**Schellenberger**

www.baeckerel-zum-schellenberger.de

**Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

# MEHR WERT am STEUER

Abbildung zeigt aufpreis-pflichtige Sonderausstattung

## NICHT 16, NICHT 19, SONDERN SATTE 20% SPAREN!¹

- **Sofort verfügbare Lagerfahrzeuge** der Modelle Tivoli und Korando – **bis zum 30.09.2020 mit 20 % Nachlass¹**
- **Aktuelle Fahrzeuggeneration** vom südkoreanischen SUV- und Allradspezialisten SsangYong

6d

MODERNE MOTOREN  
TECHNOLOGIE  
SERIENMÄSSIG

5

JAHRE GARANTIE+  
HILFEGARANTIE 2  
BIS 100.000 KM

### Korando Amber 1.5 | Benzin

120 kW (163 PS), manuelles 6-Gang-Schaltgetriebe, 2WD, Lackierung Orange Pop Metallic, ausgestattet u. a. mit 2-Zonen Klimaautomatik, Sitzheizung, Rückfahrkamera, Alufelgen 17 Zoll u.v.m.

## 21 530 €³

UPE der SsangYong Motors Deutschland GmbH: 25 918 €

**Kraftstoffverbrauch Korando 1.5 | Benzin in l/100 km:**  
innerorts 8,2; außerorts 6,0; kombiniert 6,8; CO₂-Emission komb. in g/km: 158. Effizienzklasse X. (VO EG 715/2007)

¹ Gilt für alle SsangYong Tivoli und Korando Neufahrzeuge (ausgenommen Ausstattungsvariante Crystal), die bereits am 1. Januar 2020 als Lagerfahrzeuge in unserem Bestand waren. Die Ersparnis von 20 % bezieht sich auf die unverbindliche Preisempfehlung der SsangYong Motors Deutschland GmbH für die betroffenen Modelle Tivoli und Korando.

² Fünf Jahre Fahrzeuggarantie und fünf Jahre Mobilitätsgarantie (bis maximal 100.000 km). Es gelten die aktuellen Garantiebedingungen der SsangYong Motors Deutschland GmbH.

³ Inklusive 16 % MwSt. und inklusive Überführungskosten in Höhe von 795 €.

Nur solange der Vorrat reicht. Fragen Sie uns auch nach unseren weiteren sofort verfügbaren Lagerfahrzeugen.

**SSANGYONG**  
SUV-KOMPETENZ AUS KOREA

**Autohaus Michen GmbH**  
Hauptstraße 2a  
08301 Bad Schlema  
Telefon 03771-45000

15. Spieltag, 8. bis 11. Januar 2021

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Sandhausen – Heidenheim    | 4:0 (2:0)        |
| Karlsruhe – Greuther Fürth | 3:2 (2:2)        |
| Osnabrück – Würzburg       | 2:3 (1:1)        |
| St. Pauli – Kiel           | 1:1 (0:0)        |
| Nürnberg – HSV             | 1:1 (1:1)        |
| <b>Paderborn – Aue</b>     | <b>2:1 (1:1)</b> |
| Darmstadt – Hannover       | 1:2 (0:1)        |
| Regensburg – Bochum        | 0:2 (0:0)        |
| Braunschweig – Düsseldorf  | 0:0 (0:0)        |

17. Spieltag, 22. bis 24. Januar 2021

|                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Düsseldorf – Greuther Fürth | 3:3 (1:2)        |
| <b>Osnabrück – Aue</b>      | <b>0:1 (0:1)</b> |
| Paderborn – Würzburg        | 1:0 (1:0)        |
| Karlsruhe – Heidenheim      | 1:1 (1:0)        |
| Braunschweig – HSV          | 2:4 (2:1)        |
| Darmstadt – Kiel            | 0:2 (0:1)        |
| Sandhausen – Bochum         | 1:1 (1:0)        |
| St. Pauli – Regensburg      | 2:0 (1:0)        |
| Nürnberg – Hannover         | 2:5 (1:2)        |

19. Spieltag, 29. Januar bis 1. Febr. 2021

|  |
|--|
| <b>Greuther Fürth – Aue (Freitag, 18.30 Uhr)</b> |
| Würzburg – Düsseldorf (Freitag, 18.30 Uhr)       |
| HSV – Paderborn (Samstag, 13 Uhr)                |
| Kiel – Braunschweig (Samstag, 13 Uhr)            |
| Regensburg – Darmstadt (Samstag, 13 Uhr)         |
| Heidenheim – St. Pauli (Sonntag, 13.30 Uhr)      |
| Hannover – Osnabrück (Sonntag, 13.30 Uhr)        |
| Sandhausen – Nürnberg (Sonntag, 13.30 Uhr)       |
| Bochum – Karlsruhe (Montag, 20.30 Uhr)           |

21. Spieltag, 12. bis 14. Februar 2021

|  |
|--|
| Hannover – Paderborn (Freitag, 18.30 Uhr)  |
| Kiel – Würzburg (Freitag, 18.30 Uhr)       |
| <b>Heidenheim – Aue (Samstag, 13 Uhr)</b>  |
| HSV – Greuther Fürth (Samstag, 13 Uhr)     |
| Sandhausen – Karlsruhe (Samstag, 13 Uhr)   |
| Regensburg – Düsseldorf (Samstag, 13 Uhr)  |
| Darmstadt – Osnabrück (Sonntag, 13.30 Uhr) |
| Bochum – Braunschweig (Sonntag, 13.30 Uhr) |
| Nürnberg – St. Pauli (Sonntag, 13.30 Uhr)  |

16. Spieltag, 15. bis 18. Januar 2021

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Greuther Fürth – Paderborn | 1:1 (1:1)        |
| Würzburg – Braunschweig    | 0:0 (0:0)        |
| Hannover – St. Pauli       | 2:3 (0:2)        |
| <b>Aue – Düsseldorf</b>    | <b>0:3 (0:1)</b> |
| Bochum – Nürnberg          | 3:1 (1:1)        |
| Heidenheim – Darmstadt     | 3:0 (0:0)        |
| Kiel – Karlsruhe           | 2:3 (0:2)        |
| Regensburg – Sandhausen    | 3:1 (0:1)        |
| HSV – Osnabrück            | 5:0 (2:0)        |

18. Spieltag, 26. bis 28. Januar 2021

|  |
|--|
| <b>Aue – Würzburg (Dienstag, 18.30 Uhr)</b>  |
| Düsseldorf – HSV (Dienstag, 20.30 Uhr)       |
| Osnabrück – Fürth (Dienstag, 20.30 Uhr)      |
| Braunschweig – Heidenheim (Di., 20.30 Uhr)   |
| Darmstadt – Sandhausen (Mittwoch, 18.30 Uhr) |
| Paderborn – Kiel (Mittwoch, 20.30 Uhr)       |
| Karlsruhe – Hannover (Mittwoch, 20.30 Uhr)   |
| Nürnberg – Regensburg (Mittwoch, 20.30 Uhr)  |
| St. Pauli – Bochum (Donnerstag, 20.30 Uhr)   |

20. Spieltag, 5. bis 8. Februar 2021

|  |
|--|
| <b>Aue – HSV (Freitag, 18.30 Uhr)</b>          |
| St. Pauli – Sandhausen (Freitag, 18.30 Uhr)    |
| Darmstadt – Nürnberg (Samstag, 13 Uhr)         |
| Osnabrück – Bochum (Samstag, 13 Uhr)           |
| Braunschweig – Hannover (Samstag, 13 Uhr)      |
| Paderborn – Heidenheim (Sonntag, 13.30 Uhr)    |
| Greuther Fürth – Würzburg (Sonntag, 13.30 Uhr) |
| Karlsruhe – Regensburg (Sonntag, 13.30 Uhr)    |
| Düsseldorf – Kiel (Montag, 20.30 Uhr)          |

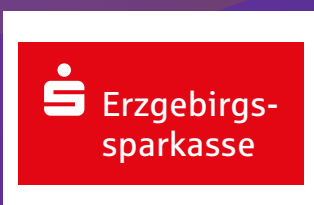
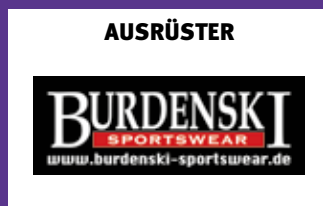
22. Spieltag, 19. bis 22. Februar 2021

|  |
|--|
| <b>Aue – Bochum (Freitag, 18.30 Uhr)</b>       |
| Braunschweig – Regensburg (Freitag, 18.30 Uhr) |
| Paderborn – Sandhausen (Samstag, 13 Uhr)       |
| Osnabrück – Heidenheim (Samstag, 13 Uhr)       |
| St. Pauli – Darmstadt (Samstag, 13 Uhr)        |
| Düsseldorf – Hannover (Sonntag, 13.30 Uhr)     |
| Karlsruhe – Nürnberg (Sonntag, 13.30 Uhr)      |
| Würzburg – HSV (Sonntag, 13.30 Uhr)            |
| Greuther Fürth – Kiel (Montag, 20.30 Uhr)      |





## HAUPTSPONSOREN



## PREMIUMSPONSOREN







|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |



|  |   |
|--|---|
| 3M5  | Chemnitzer Verlag und Druck GmbH & Co. KG                                   |
| ADS Allgemeine Deutsche Steuerberatungsgesellschaft mbH                          | ComCard GmbH  |
| aesthetica clinic – Praxis für Implantologie & Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie | Commerzbank AG, Filiale Schwarzenberg                                       |
| Agentur Jante & Hoppenz – Sparkassen Versicherung Sachsen                        | Crottendorfer Räucherkerzen GmbH  |
| Agentur Kühne & Ludwig – Sparkassen Versicherung Sachsen                         | Curt Bauer GmbH   |
| AH Design Wohnraum- & Objektausstattung  | Czerwenka-Finanz GmbH   |
| AIA Aue GmbH   |   |
| ait Plan GmbH  | D-I-E Elektro AG  |
| Alte Schleiferei GbR Hotel & Brauereigasthof                                     | David Dost Kurier & Kleintransporte   |
| Aluminiumbau und Verwaltungs GmbH Stopp  | Delling Bau GmbH Claußnitz  |
| AMK Alarm-, Melde-, Kontrollsysteme GmbH   | DFA Industriemontage GmbH   |
| Anwaltskanzlei Andreas Baumann   | DFA Personal-Service GmbH   |
| Anwaltskanzlei Förster & Saage GbR   | Dipl.-med. Gabriele Kohlstedt   |
| Anwaltskanzlei Pfeifer & Kollegen  | Dipl.-Ing. Thomas Münch, Beratender Ingenieur im Bauwesen                   |
| AOK PLUS – Die Gesundheitskasse für Sachsen und Thüringen                        | DKB Deutsche Kreditbank AG  |
| Architektur- und Ingenieurbüro Ehmer   | DLU Reinigung Horst Clauß   |
| ARDORIS Dienstleistungs GmbH & Co. KG  | Dr. Bock & Kollegen – Rechtsanwälte   |
| Arnold, Frank  | Dr.-Ing. Michael Lersow   |
| Arztpraxis Dr. Lenk  | Dr. med. Sidorf   |
| Arztpraxis Dipl. med. Lutz Wiegand   | Druckerei & Verlag Mike Rockstroh   |
| Audi Zentrum Chemnitz AG   |   |
| Auerhammer Metallwerk GmbH   | Edeka Smetтана  |
| Augenoptik Süß   | Elektro-Frötschner  |
| Auto Leonhardt GmbH  | Elektromontagen Aue GmbH EMA  |
| Autohaus Goldmann GmbH & Co. KG  | Elektrotechnik Sven Brückl  |
| Autoservice GmbH Zwönitz   | Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  |
| Autoverleih Muhr Ansbach   | ELMA GmbH Markersbach – Elektromaschinen- und Anlagenbau                    |
| AZ Dachsysteme GmbH  | EMG Automobile  |
|  | EMH Eisen-Metall-Handels-Aufbereitungsgesellschaft mbH, Niederlassung Lugau |
|  | Ernst F. Ullmann – Destillation & Likörfabrik                               |
|  | Erzgebirgssparkasse   |
|  |   |
| Bäckerei & Konditorei Roscher OHG  | Firma KoDiCe  |
| Bäckerei & Konditorei Zum Schellenberger   | FHS Ausbau GmbH   |
| Barthel Sportanlagen GmbH  | Filippov, Semen   |
| Baugeschäft Howack GmbH  | Fitnesshotline GmbH   |
| Baugeschäft Dürigen GmbH   | Fitnesspark Aue   |
| baupro Hoch und Tiefbau GmbH   | Fleischerfachgeschäft Ralf Bauer  |
| Bauzentrum Gebr. Roth GmbH & Co. KG  | Foto-Atelier LORENZ   |
| Be-Si-Ko GmbH Erzgebirge   | Frank Bunzel – Heizung, Sanitär, Gas, Solar, Dach                           |
| Bergsicherung Schneeberg GmbH & Co. KG   | Frank Müller GmbH   |
| Bernd Erdmann Saunabau   Exklusive Saunen  | Frank Schubert – Freies Versicherungsbüro Aue                               |
| Bildungswerk der Sächsischen Wirtschaft gGmbH                                    | Frömmig & Scheffler GmbH  |
| bk-complexbau GmbH   | Funkenerosionstechnik Uwe Tröger  |
| Bohemia-Fashion s.r.o. Novy Bor (Tschechien)                                     |   |
| Brändl Textil GmbH Geyer   | Ganter Instruments Environment Solutions GmbH                               |
| Bretschneider Verpackungen GmbH Eibenstock                                       | GAZIMA GmbH   |
| BsS Bergsicherung Sachsen GmbH   | Gehlert Heizungs- & Sanitärtechnik GmbH                                     |
| Chemnitzer Kurz- und Modewaren GmbH  |   |





|  |
|--|
| Gemeinschaftspraxis Dr. med. Gert u. Sandra Schröder             |
| Getränkegroßhandel Pausch  |
| Glauchau-Trans Internationale                                    |
| Spedition & Logistik GmbH  |
| GM Niveaubau Zwickau GmbH  |
| Grosser Immobilienberatung GmbH                                  |
| Güldi Moden GmbH   |
| GWG Gasflaschenwerk Grünhain GmbH                                |
| Handelspunkt Schlema   |
| Hans-Jürgen Müller GmbH & Co.KG – Mühle                          |
| Harald Hausmann Elektroinstallation                              |
| Heidelberger Beton GmbH, Region Nord-Ost                         |
| HKPG Wirtschaftsprüfer und Steuerberater, Niederlassung Aue      |
| Holz-Thalhofer GmbH  |
| Holzbau Teubner  |
| Honda Michen GmbH  |
| Hotel Blauer Engel GmbH  |
| HSK Frank Lorenz GmbH  |
| ICEIS Germany GmbH   |
| Immofinanz   |
| Ing.-Büro Energietechnik Dipl.-Ing. Steffen Klug                 |
| Ingenieurbüro BBS GmbH   |
| Ingenieurbüro Reißmann   |
| intensivLEBEN GmbH   |
| ipw Dämmstoffe & Bedachungshandel GmbH & Co. KG                  |
| Jan Altmann e. K. – Das Onlinekaufhaus                           |
| Erzgebirgische Volkskunst und Holzspielzeug                      |
| KabelJournal® GmbH – Die Denkarbyter®                            |
| Kanzlei DDHW Denzler Denzler Hoffmann Wojtowicz                  |
| Karlheinz Leuthäuser, Handel mit Fleisch- und Wurstwaren, Imbiss |
| Karsten Baumann GmbH   |
| Ketzer Zimmerei & Holzbau GmbH                                   |
| Kinesiotape Schulungszentrum                                     |
| Klempner GmbH SHL Großolbersdorf                                 |
| Küchen anders GmbH   |
| Krüger-Taxi, Inhaber Jens Riedel                                 |
| Landratsamt Erzgebirgskreis – Landrat                            |
| Lang Logistik GmbH   |
| Lenk, Dr. Frieder  |
| Leonhardt-Gruppe   |
| LF Elektro GmbH  |
| LF Service   |
| LG Baugesellschaft mbH & Co. KG                                  |
| Liftgesellschaft Oberwiesenthal mbH                              |

|  |
|--|
| Löffler Küche & Design   |
| LVM Versicherungsagentur André Schult                            |
| LVM Versicherungsagentur Ralf Hartung                            |
| LVM Versicherungsagentur René Weißbach                           |
| LVM Versicherungsagentur Tino Schukat                            |
| LVM Versicherungsagentur Roland Moll                             |
| Maler Thomas Müller GmbH   |
| MalerMeisterFachbetrieb Stübner GmbH                             |
| Marmai Fliesen GmbH  |
| Max Bögl Stiftung & Co. KG                                       |
| Maxit Baustoffwerke GmbH   |
| MBR Medical Beauty Research GmbH                                 |
| Megaplast Verpackungsinnovationen GmbH                           |
| Meisterbetrieb René Ficker                                       |
| Metallbau Müller GmbH  |
| Metallservice und Haustechnik, Fa. H.-Peter Klausnitz            |
| metarec Metallrecycling GmbH                                     |
| Michael Gruhle e. K.   |
| MKW – Gastronomie- und Handelstechnik Aue                        |
| MMF Bau Schneeberg GmbH  |
| MR Service GmbH & Co. KG   |
| Nachhilfefzirkel   |
| Netzwerk Sachsen   |
| Nickelhütte Aue GmbH – Geschäftsführer Energie / NE-Metallhandel |
| Norafin Industries   |
| Notar Martin Blaudeck  |
| Notar Torsten Bochmann   |
| office star Grzanna Büro Service GmbH                            |
| omeras GmbH  |
| Oppel GmbH   |
| Orthopädietechnik Mayer & Behnsen GmbH                           |
| pentahotel Chemnitz  |
| Perfect Therapy Academy – Kinesiotape                            |
| PHÖNIX-Bau GmbH Aue  |
| PHÖNIX-Bau GmbH Gera   |
| Physiotherapie Carolin Leopold                                   |
| Physiotherapie Schlettau   |
| Planung & Design Jitka Boroczinski                               |
| Praxis Dr. Ulrike Bosch, Fachärztin für Allgemeinmedizin         |
| Praxis für Physio- und Schmerztherapie Tilla Winterlich          |
| PSS Security   |
| Psychotherapeutische Praxis Dr. Wilfried Kunz                    |
| Pulsotronic Anlagentechnik GmbH                                  |
| Reisebüro Peter Vulpus   |
| Rechtsanwalt Alexander Lindner                                   |
| Reifenland Wallner GmbH  |

|   |
|---|
| Rüdiger Baugesellschaft mbH                       |
| Rudolph GmbH Agrarbau- & Ausrüstungsvertrieb      |
| RVshop Robert Veith                               |
| Sächsisches Textilforschungsinstitut e. V. (STFI) |
| Sanitär- und Heizungstechnik GmbH                 |
| Schneider Erzgebirge                              |
| Schönherr, Grundmann & Sohn GmbH                  |
| Schul- und Stahlrohrmöbel GmbH                    |
| Schürer GmbH Metallwarenfabrik                    |
| Simone Prager, Dipl.-Lehrerin für Hörgeschädigte  |
| Sonnenhotels Erzgebirge GmbH & Co. KG             |
| Stadtverwaltung Große Kreisstadt Aue              |
| Stadtwerke Aue GmbH – Geschäftsführerin           |
| Stadtwerke Olbernhau GmbH – Geschäftsführer       |
| Stadtwerke Schneeberg GmbH                        |
| Stephan Hauber                                    |
| Strüder Rohr-, Regel- und Messanlagen GmbH        |
| Suez Ost GmbH & Co. KG                            |
| TAMA Aufzüge GmbH                                 |
| Theo Förch GmbH & Co. KG, Niederlassung Zwickau   |
| Thomas Koch                                       |
| Tiefbau Schröder GmbH                             |
| Tischlerei Bernd Schürer                          |
| Trockenbau & Bauelemente Müller                   |
| Turck duotec GmbH                                 |

|  |
|--|
| Umwelt & Systemtechnik Helmut Schwarz                              |
| UTC – Umformtechnik Crimmitschau GmbH                              |
| Varius Consulting GmbH   |
| Varius Objektmanagement GmbH                                       |
| Verlagsgesellschaft BERGstraße mbH Chemnitz                        |
| Volksbank Chemnitz eG  |
| Volksbank Erzgebirge, Zweigniederlassung der Volksbank Chemnitz eG |
| VSTR AG Rodewisch  |
| WätaS Wärmetauscher Sachsen GmbH                                   |
| Weichhold GmbH   |
| weitblick wohnbau GmbH   |
| Werkzeugbau Schädlich  |
| Wieland Advice GmbH  |
| Wirtschaftsförderung Erzgebirge GmbH                               |
| WMS-Werbung  |
| Wohnungsbaugesellschaft Bergstadt Schneeberg mbH                   |
| Wohnungsgenossenschaft Wismut Aue/Lößnitz eG                       |
| Wolfgang Günther & Söhne GmbH & Co. KG                             |
| WTK Tief- und Kanalbau GmbH  |
| Wunsch & Rudolph, Textilverarbeitungs- und Vertriebsgesellschaft   |
| Zahnarzt Dr. med. Tobias Rockstroh                                 |
| Zahnarzt Dr. Meyer   |
| Zettl GmbH   |



Ein Dankeschön und was zum Aufwärmen hat sich die Stadionbrigade in diesen Wintertagen verdient, meint das Veilchen. Zeichnung: Stephan Buße, Aue





## 2. BUNDESLIGA: EINSÄTZE, ZUSCHAUER, TORE

| Name                | Spiele | Ausw. | Einw. | Tore     |   |   |   |
|---------------------|--------|-------|-------|----------|---|---|---|
| Martin Männel       | 17     |       |       |          |   |   |   |
| Pascal Testroet     | 17     | 9     | 1     | <b>9</b> |   |   |   |
| Florian Krüger      | 17     | 11    | 1     | <b>8</b> | 1 |   |   |
| Sören Gonther       | 16     | 1     |       |          | 2 |   |   |
| Philipp Riese       | 16     | 3     |       |          | 4 |   |   |
| Florian Ballas      | 15     |       | 1     |          | 1 |   |   |
| John Patrick Strauß | 15     | 2     |       | <b>2</b> | 3 | 1 |   |
| Clemens Fandrich    | 15     | 3     | 1     |          | 1 |   |   |
| Calogero Rizzuto    | 15     | 3     | 5     |          | 1 |   | 1 |
| Ben Zolinski        | 15     | 11    | 3     | <b>2</b> | 4 |   |   |
| Jan Hochscheidt     | 14     | 8     | 6     |          |   |   |   |
| Dimitrij Nazarov    | 14     | 5     | 9     | <b>1</b> | 3 |   |   |
| Louis Samson        | 13     | 1     | 7     |          | 2 |   |   |
| Philipp Zulechner   | 13     |       | 13    | <b>1</b> |   |   |   |
| Steve Breitzkreuz   | 11     | 2     | 2     |          |   |   |   |
| Ognjen Gnjatic      | 10     | 4     | 2     |          | 2 |   |   |
| Tom Baumgart        | 7      | 1     | 5     | <b>1</b> |   | 1 |   |
| Malcolm Cacutalua   | 6      |       | 4     | <b>1</b> |   |   |   |
| Gaëtan Bussmann     | 2      | 1     | 1     |          |   |   |   |
| Antonio Jonjic      | 2      |       | 2     |          |   |   |   |
| Erik Majetschak     | 1      |       | 1     |          |   |   |   |
| Sascha Härtel       | 1      |       | 1     |          |   |   |   |
| Kevin Harr          |        |       |       |          |   |   |   |
| Niklas Jeck         |        |       |       |          |   |   |   |
| Fabian Kalig        |        |       |       |          |   |   |   |
| Philipp Klewin      |        |       |       |          |   |   |   |
| Jean-Marie Plath    |        |       |       |          |   |   |   |

| Verein (in Klammern<br>Zahl der Heimspiele) | Zugelassene<br>Zuschauer |
|---|--------------------------|
| Hannover 96 (8)                             | 16.700                   |
| 1. FC Nürnberg (9)                          | 13.277                   |
| Eintracht Braunschweig (9)                  | 10.115                   |
| VfL Bochum (9)                              | 8.116                    |
| Fortuna Düsseldorf (8)                      | 7.500                    |
| SpVgg Greuther Fürth (8)                    | 6.325                    |
| SSV Jahn Regensburg (9)                     | 6.053                    |
| Holstein Kiel (9)                           | 5.921                    |
| 1. FC Heidenheim (9)                        | 4.611                    |
| Hamburger SV (9)                            | 4.000                    |
| FC St. Pauli (8)                            | 3.226                    |
| VfL Osnabrück (8)                           | 3.200                    |
| Würzburger Kickers (9)                      | 3.177                    |
| Karlsruher SC (8)                           | 2.850                    |
| SC Paderborn 07 (8)                         | 2.558                    |
| SV Sandhausen (9)                           | 2.147                    |
| <b>FC Erzgebirge Aue (8)</b>                | <b>1.999</b>             |
| Darmstadt 98 (8)                            | 1.741                    |

### Die Torjäger der 2. Bundesliga

- 17** Terodde (HSV)
- 11** Kühlwetter (Heidenheim)
- 9** **Pascal Testroet (Aue),**  
Ducksch (Hannover), Dursun  
(Darmstadt), Zulj (Bochum)
- 8** **Florian Krüger (Aue),**  
Hofmann (KSC), Kempe  
(Darmstadt), Schäffler  
(Nürnberg), Zoller (Bochum)
- 7** drei weitere Spieler

## 2. BUNDESLIGA: DIE AKTUELLE TABELLE

|          | Verein                     | Spiele    | Siege    | Unentsch. | Niederlagen | Tore         | Punkte    |
|----------|----------------------------|-----------|----------|-----------|-------------|--------------|-----------|
| 1        | Hamburger SV               | 17        | 11       | 3         | 3           | 40:21        | 36        |
| 2        | VfL Bochum                 | 17        | 10       | 3         | 4           | 32:17        | 33        |
| 3        | Holstein Kiel              | 17        | 9        | 5         | 3           | 28:17        | 32        |
| 4        | Fortuna Düsseldorf (A)     | 17        | 9        | 4         | 4           | 27:22        | 31        |
| 5        | SpVgg Greuther Fürth       | 17        | 8        | 5         | 4           | 33:23        | 29        |
| 6        | Hannover 96                | 17        | 8        | 2         | 7           | 28:20        | 26        |
| 7        | Karlsruher SC              | 17        | 8        | 2         | 7           | 30:26        | 26        |
| 8        | 1. FC Heidenheim           | 17        | 7        | 5         | 5           | 23:21        | 26        |
| <b>9</b> | <b>FC Erzgebirge Aue</b>   | <b>17</b> | <b>7</b> | <b>4</b>  | <b>6</b>    | <b>25:21</b> | <b>25</b> |
| 10       | SC Paderborn 07 (A)        | 17        | 7        | 4         | 6           | 22:19        | 25        |
| 11       | VfL Osnabrück              | 17        | 6        | 4         | 7           | 20:27        | 22        |
| 12       | 1. FC Nürnberg             | 17        | 5        | 5         | 7           | 25:28        | 20        |
| 13       | SSV Jahn Regensburg        | 17        | 5        | 5         | 7           | 21:25        | 20        |
| 14       | SV Darmstadt 98            | 17        | 5        | 3         | 9           | 27:32        | 18        |
| 15       | FC St. Pauli               | 17        | 3        | 7         | 7           | 23:30        | 16        |
| 16       | SV Sandhausen              | 17        | 4        | 3         | 10          | 18:35        | 15        |
| 17       | Eintracht Braunschweig (N) | 17        | 3        | 5         | 9           | 16:36        | 14        |
| 18       | Würzburger Kickers (N)     | 17        | 2        | 3         | 12          | 18:36        | 9         |

### 18. Spieltag, 26. bis 28. Januar 2021

### Tipp von Klaus Zink

|   |                      |            |
|---|----------------------|------------|
| <b>FC Erzgebirge Aue – Würzburger Kickers (Dienstag, 18.30 Uhr)</b> | <b>– : – (– : –)</b> | <b>2:1</b> |
| Fortuna Düsseldorf – Hamburger SV (Dienstag, 20.30 Uhr)             | – : – (– : –)        | 1:2        |
| VfL Osnabrück – SpVgg Greuther Fürth (Dienstag, 20.30 Uhr)          | – : – (– : –)        | 1:0        |
| Eintracht Braunschweig – 1. FC Heidenheim (Dienstag, 20.30 Uhr)     | – : – (– : –)        | 2:3        |
| SV Darmstadt 98 – SV Sandhausen (Mittwoch, 18.30 Uhr)               | – : – (– : –)        | 1:1        |
| SC Paderborn 07 – Holstein Kiel (Mittwoch, 20.30 Uhr)               | – : – (– : –)        | 1:2        |
| Karlsruher SC – Hannover 96 (Mittwoch, 20.30 Uhr)                   | – : – (– : –)        | 1:0        |
| 1. FC Nürnberg – SSV Jahn Regensburg (Mittwoch, 20.30 Uhr)          | – : – (– : –)        | 3:1        |
| FC St. Pauli – VfL Bochum (Donnerstag, 20.30 Uhr)                   | – : – (– : –)        | 1:3        |





## SAISON 2020/21 – SPIELE, AUFSTELLUNGEN,

## AUSWECHSLUNGEN, TORSCHÜTZEN &amp; KARTEN

| ST | Datum    | Spiel                                      | Erg. | Zuschauer | Torhüter | Abwehr   | Mittelfeld   | Angriff  |
|----|----------|--|------|-----------|----------|--|--|--|
| 1  | 19.09.20 | Würzburg – Aue<br>Samstag, 13 Uhr          | 0:3  | keine     | Männel   | Gonther   Samson  <br>Ballas                                   | Strauß 1   Gnjatic (87. Cacutalua)   Riese<br>Rizzuto                              | Hochscheidt (46. Testroet 1)   Nazarov (75. Zolinski)<br>Krüger (90. Baumgart 1)   |
| 2  | 25.09.20 | Aue – Greuther Fürth<br>Freitag, 18.30 Uhr | 1:1  | 999       | Männel   | Gonther   Samson  <br>Ballas                                   | Strauß   Gnjatic (83. Cacutalua)   Riese<br>Rizzuto                                | Testroet (83. Zulechner)   Nazarov (60. Hochscheidt)<br>Krüger 1                   |
| 4  | 18.10.20 | Aue – Heidenheim<br>Sonntag, 13.30 Uhr     | 2:1  | 500       | Männel   | Gonther   Samson   Ballas                                      | Strauß   Gnjatic (46. Fandrich)   Riese<br>Rizzuto (45. Cacutalua 1)               | Testroet 1 (85. Zulechner)   Zolinski<br>(66. Hochscheidt)   Krüger (85. Baumgart) |
| 3  | 21.10.20 | Hamburger SV – Aue<br>Samstag, 13 Uhr      | 3:0  | 1.000     | Männel   | Gonther   Samson<br>Breitkreuz                                 | Cacutalua   Riese   Fandrich (87. Majetschak)<br>Rizzuto (90. Härtel)              | Testroet (46. Baumgart)   Hochscheidt<br>(46. Zolinski )   Krüger (71. Zulechner)  |
| 5  | 25.10.20 | Bochum – Aue<br>Sonntag, 13.30 Uhr         | 2:0  | 300       | Männel   | Cacutalua   Gonther<br>Breitkreuz                              | Strauß   Riese   Fandrich   Rizzuto  | Testroet (60. Krüger)   Zolinski (72. Zulechner)<br>Hochscheidt (87. Gnjatic)      |
| 6  | 31.10.20 | Aue – Kiel<br>Samstag, 13.30 Uhr           | 1:1  | 500       | Männel   | Gonther (46. Cacutalua)   Samson<br>(65. Nazarov)   Breitkreuz | Baumgart (86. Ballas)   Riese   Fandrich<br>Strauß                                 | Testroet   Zolinski<br>Krüger 1 (80. Zulechner)                                    |
| 7  | 07.11.20 | Hannover – Aue<br>Samstag, 13 Uhr          | 0:0  | keine     | Männel   | Gnjatic   Gonther   Ballas                                     | Baumgart   Riese   Fandrich   Strauß   | Testroet (90. Zulechner)   Zolinski (79. Nazarov)<br>Krüger (86. Bussmann)         |
| 8  | 22.11.20 | Aue – Darmstadt<br>Sonntag, 13.30 Uhr      | 3:0  | keine     | Männel   | Gonther   Ballas   Rizzuto                                     | Strauß   Gnjatic   Fandrich (90. Nazarov 1)<br>Riese                               | Testroet 2 (90. Zulechner)   Zolinski<br>(86. Samson)   Krüger (80. Hochscheidt)   |
| 9  | 28.11.20 | Sandhausen – Aue<br>Samstag, 13 Uhr        | 1:4  | keine     | Männel   | Gonther   Ballas   Rizzuto                                     | Strauß   Gnjatic   Fandrich (90. Nazarov)<br>Riese (86. Samson)                    | Testroet 1   Zolinski 2 (86. Breitkreuz)<br>Krüger 1 (77. Hochscheidt)             |
| 10 | 06.12.20 | Aue – Regensburg<br>Sonntag, 13.30 Uhr     | 0:2  | keine     | Männel   | Gonther   Ballas<br>Bussmann (46. Breitkreuz)                  | Rizzuto   Gnjatic (46. Hochscheidt)<br>Fandrich   Riese (72. Nazarov)              | Testroet   Zolinski (78. Jonjic)<br>Krüger (86. Zulechner)                         |
| 11 | 13.12.20 | St. Pauli – Aue<br>Sonntag, 13.30 Uhr      | 2:2  | keine     | Männel   | Gonther   Ballas   Rizzuto                                     | Strauß   Riese   Fandrich<br>Hochscheidt (68. Nazarov)                             | Testroet 1 (74. Samson)   Zolinski (60. Baumgart)<br>Krüger 1                      |
| 12 | 17.12.20 | Aue – Karlsruhe<br>Donnerstag, 20.30 Uhr   | 4:1  | keine     | Männel   | Breitkreuz (75. Gnjatic)<br>Gonther   Ballas                   | Strauß   Riese   Fandrich<br>Nazarov (67. Samson)                                  | Testroet 2   Zolinski (86. Rizzuto)<br>Krüger 1 (86. Zulechner 1)                  |
| 13 | 20.12.20 | Nürnberg – Aue<br>Sonntag, 13.30 Uhr       | 1:0  | keine     | Männel   | Breitkreuz   Samson   Ballas                                   | Rizzuto (58. Zolinski)   Riese<br>Fandrich   Strauß (82. Zulechner)                | Testroet   Hochscheidt (74. Nazarov )<br>Krüger                                    |
| 14 | 03.01.21 | Aue – Braunschweig<br>Sonntag, 13 Uhr      | 3:1  | keine     | Männel   | Breitkreuz   Gonther   Ballas                                  | Hochscheidt (58. Nazarov)   Riese<br>Fandrich   Strauß                             | Zolinski (85. Rizzuto)   Testroet 1<br>Krüger 2 (89. Samson)                       |
| 15 | 10.01.21 | Paderborn – Aue<br>Sonntag, 13.30 Uhr      | 2:1  | keine     | Männel   | Breitkreuz (84. Nazarov)<br>Gonther   Ballas                   | Hochscheidt (67. Rizzuto)   Riese<br>Fandrich   Strauß                             | Zolinski (90. Jonjic)   Testroet (90. Zulechner)<br>Krüger 1                       |
| 16 | 16.01.21 | Aue – Düsseldorf<br>Samstag, 13 Uhr        | 0:3  | keine     | Männel   | Breitkreuz   Gonther   Ballas                                  | Zolinski (64. Hochscheidt)   Riese (45. Samson)<br>Fandrich   Strauß (64. Rizzuto) | Nazarov (81. Zulechner)   Testroet   Krüger  |
| 17 | 22.01.21 | Osnabrück – Aue<br>Freitag, 18.30 Uhr      | 0:1  | keine     | Männel   | Breitkreuz   Gonther   Ballas                                  | Hochscheidt (86. Rizzuto)   Gnjatic<br>Fandrich   Strauß 1                         | Nazarov (89. Samson)   Testroet (90. Baumgart)<br>Krüger (89. Zulechner)           |





# KUMPELS, HOLT EUCH DEN FANARTIKEL- KATALOG 2020/21!

AUSWEICH



TORWART



HEIM



AUSWÄRTS

**TRIKOTS** für Kinder und Erwachsene ab € 54,95








| TRAINERTEAM  | TOR   | ABWEHR   | MITTELFELD   | ANGRIFF   |
|--|---|--|--|---|
|  <b>Cheftrainer<br/>Dirk Schuster</b><br>29.12.1967<br>im Team seit 08/2019    |  <b>Martin Männel</b><br>16.03.1988<br>im Team seit 07/2008 <b>1</b>     |  <b>Gaëtan Bussmann</b><br>02.02.1991<br>im Team seit 07/2020 <b>2</b>    |  <b>Clemens Fandrich</b><br>10.01.1991<br>im Team seit 07/2016 <b>5</b>       |  <b>Dimitrij Nazarov</b><br>04.04.1990<br>im Team seit 07/2016 <b>10</b>  |
|  <b>Co-Trainer<br/>Sascha Franz</b><br>16.01.1974<br>im Team seit 08/2019      |  <b>Philipp Klewin</b><br>30.09.1993<br>im Team seit 07/2020 <b>25</b>   |  <b>Fabian Kalig</b><br>28.03.1993<br>im Team seit 07/2016 <b>4</b>       |  <b>Jan Hochscheidt</b><br>04.10.1987<br>im Team seit 07/2018 <b>7</b>        |  <b>Florian Krüger</b><br>13.02.1999<br>im Team seit 08/2018 <b>11</b>    |
|  <b>Co-Trainer<br/>Marc Hensel</b><br>17.04.1986<br>im Team seit 07/2019       |  <b>Kevin Harr</b><br>26.02.2000<br>im Team seit 07/2020 <b>34</b>       |  <b>Florian Ballas</b><br>08.01.1993<br>im Team seit 07/2020 <b>6</b>     |  <b>Tom Baumgart</b><br>12.11.1997<br>im Team seit 07/2018 <b>8</b>           |  <b>Philipp Zulechner</b><br>12.04.1990<br>im Team seit 01/2019 <b>14</b> |
|  <b>Athletiktrainer<br/>Marco Kämpfe</b><br>16.11.1971<br>im Team seit 07/2020 |  <b>Jean-Marie Plath</b><br>20.06.2002<br>im Team seit 07/2020 <b>40</b> |  <b>Steve Breitzkreuz</b><br>18.01.1992<br>im Team seit 07/2018 <b>12</b> |  <b>Antonio Jonjic</b><br>02.08.1999<br>im Team seit 10/2020 <b>9</b>         |  <b>Ben Zolinski</b><br>03.05.1992<br>im Team seit 09/2020 <b>31</b>      |
|  <b>Torwarttrainer<br/>Daniel Haas</b><br>01.08.1983<br>im Team seit 10/2016   |   |  <b>Malcolm Cacutalua</b><br>15.11.1994<br>im Team seit 07/2017 <b>21</b> |  <b>Erik Majetschak</b><br>01.03.2000<br>im Team seit 07/2019 <b>16</b>       |  <b>Pascal Testroet</b><br>26.09.1990<br>im Team seit 08/2018 <b>37</b>   |
|  |   |  <b>Sören Gonther</b><br>15.12.1986<br>im Team seit 07/2019 <b>26</b>   |  <b>Philipp Riese</b><br>12.11.1989<br>im Team seit 07/2015 <b>17</b>       |   |
|  |   |  <b>Sascha Härtel</b><br>09.03.1999<br>im Team seit 07/2017 <b>27</b>   |  <b>Calogero Rizzuto</b><br>05.01.1992<br>im Team seit 07/2015 <b>20</b>    |   |
|  |   |  <b>Louis Samson</b><br>03.07.1995<br>im Team seit 01/2019 <b>13</b>    |  <b>John Patrick Strauß</b><br>28.01.1996<br>im Team seit 07/2017 <b>24</b> |   |
|  |   |  <b>Niklas Jeck</b><br>18.09.2001<br>im Team seit 07/2019 <b>22</b>     |  <b>Ognjen Gnjjatic</b><br>16.10.1991<br>im Team seit 07/2020 <b>33</b>     |   |

#### MANNSCHAFTS- VERANTWORTLICHER

|  |
|--|
|  <b>Mannschaftsleiter<br/>Thomas Romeyke</b><br>20.05.1969<br>im Team seit 07/2019 |
|--|



|           |                     |   |
|-----------|---------------------|---|
|           | <b>Tor</b>          |   |
| <b>39</b> | Hendrik Bonmann     |  |
| <b>1</b>  | Fabian Giefer       |   |
|           | <b>Abwehr</b>       |   |
| <b>31</b> | Rolf Feltscher      |   |
| <b>32</b> | Christian Strohdiek |   |
| <b>30</b> | Ewerton             |   |
| <b>28</b> | Arne Feick          |   |
| <b>34</b> | Frank Ronstadt      |   |
| <b>14</b> | Hendrik Hansen      |   |
| <b>19</b> | Douglas             |   |
|           | <b>Mittelfeld</b>   |   |
| <b>9</b>  | Dominic Baumann     |   |
| <b>27</b> | Nzuzi Toko          |   |
| <b>4</b>  | Lars Dietz          |   |
| <b>29</b> | David Kopacz        |   |
| <b>25</b> | Dominik Meisel      |   |
| <b>35</b> | Martin Hašek        |   |
|           | <b>Angriff</b>      |   |
| <b>10</b> | Marvin Pieringer    |   |
| <b>12</b> | Patrick Sontheimer  |   |
| <b>20</b> | Ridge Munsy         |   |
| <b>7</b>  | Mitja Lotrič        |   |
| <b>24</b> | Stefan Maierhofer   |   |
|           | <b>Cheftrainer:</b> |   |
|           | Bernhard Trares     |   |

Das heutige Spiel  
wird geleitet von

**Schiedsrichter**



**Schiedsrichter-Assistenten**

**4. Offizieller**

**Zuschauer**

**Wechsel FC Erzgebirge Aue**

Minute: Nr.: für:

Minute: Nr.: für:

Minute: Nr.: für:

Minute: Nr.: für:

Minute: Nr.: für:

**Wechsel Würzburger Kickers**

Minute: Nr.: für:

Minute: Nr.: für:

Minute: Nr.: für:

Minute: Nr.: für:

Minute: Nr.: für:

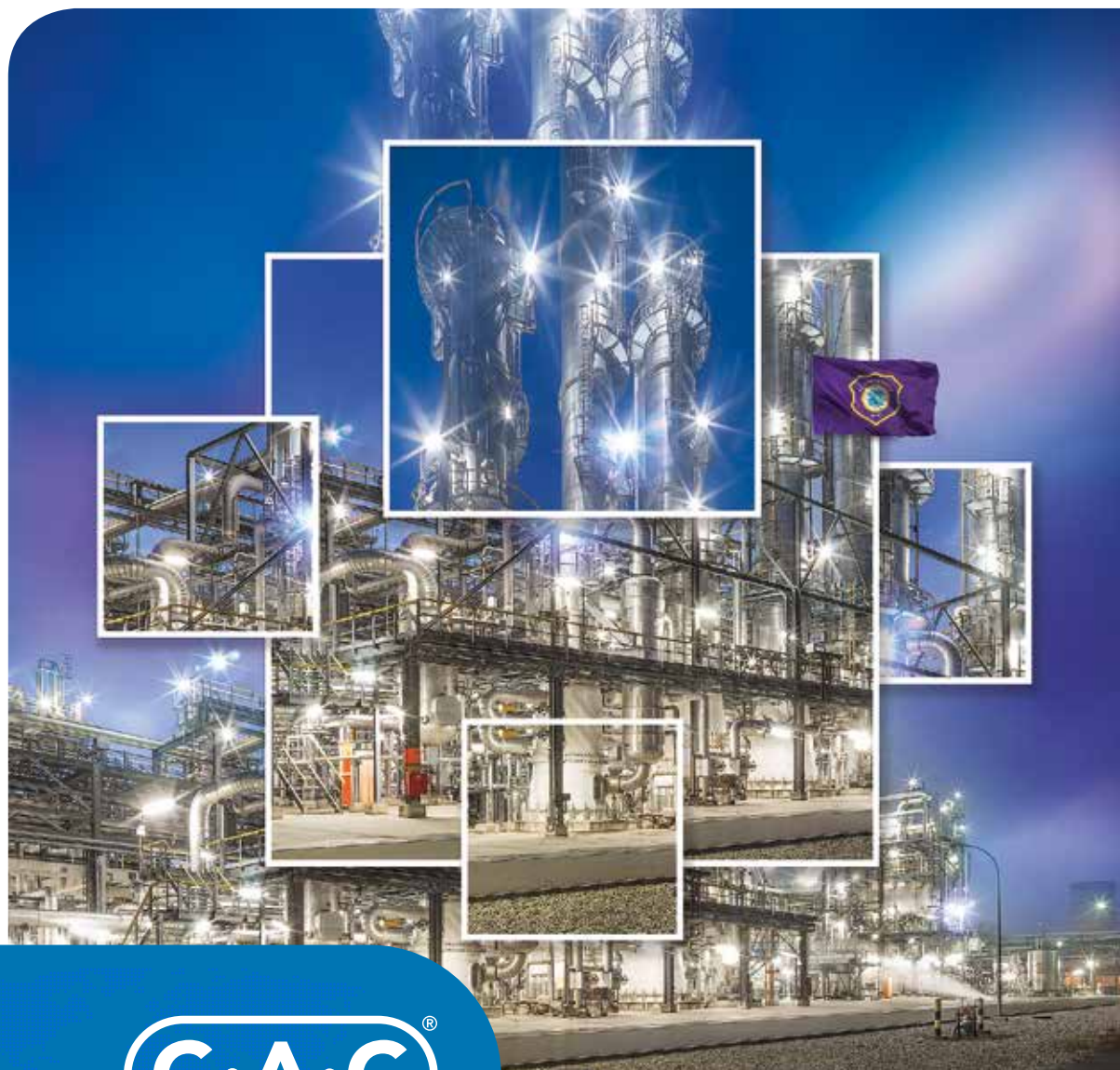


Den Spielball präsentiert heute unser  
Hauptsponsor und Ausrüster

**Burdenski Sportswear**

**BURDENSKI**  
SPORTSWEAR  
www.burdenski-sportswear.de





ALWAYS AN IDEA AHEAD

[www.cac-chem.de](http://www.cac-chem.de)

## Engineering mit Sportgeist.

Nehmen Sie Ihre Zukunft sportlich: Wir fördern den Sport im Geist der Region und unserer Mitarbeiter. Wachsen Sie mit uns und über sich hinaus. Hier und jetzt.

Frau Luisa Engelmann, Chemieanlagenbau Chemnitz GmbH

Tel.: +49 371 6899-388, [karriere@cac-chem.de](mailto:karriere@cac-chem.de)

### **Chemieanlagenbau Chemnitz GmbH**

Augustusburger Straße 34 • 09111 Chemnitz

Tel.: +49 371 6899-0 • E-Mail: [info@cac-chem.de](mailto:info@cac-chem.de) • [www.cac-chem.de](http://www.cac-chem.de)

CHEMNITZ | WIESBADEN | KRAKAU | MOSKAU | MINSK | KIEW | ALMATY